叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
注音阅
读英语
教育之父
双语音标
阅读创始人
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 蝴蝶舞会和蚱蜢盛宴(the Butterfly's Ball And The Grasshopper's Feast) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

蝴蝶舞会和蚱蜢盛宴(The Butterfly's Ball and the Grasshopper's Feast)

第1/1页

[ɑː(r)] . [em] . ['bæˌlənˌtaɪn]
R . M . Ballantyne
拉 . M . 巴兰坦

RM Ballantyne

" [ðə; ði] ['bʌtərˌflaɪz] [bɔːl]
" The Butterfly's Ball
" 这 蝴蝶的 球

《蝴蝶舞会》

" ['tʃæptə(r)] [wʌn] .
" Chapter One .
" 章 一 .

"第一章。

[ðə; ði] ['bʌtərˌflaɪz] [bɔːl] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['græsˌhɑːpərz] [fiːst] .
The Butterfly's Ball And The Grasshopper's Feast .
这 蝴蝶的 球 和 这 蚱蜢的 盛宴 .

蝴蝶舞会和蚱蜢盛宴。

[kʌm] , [teɪk] [ʌp] [jɔː(r); jə(r)] [hæts] , [ænd; ənd] [ə'weɪ] [let] [ˌjuː 'es] [heɪst]
Come , take up your hats , and away let us haste
来 , 拿 向上 你的 帽子 , 和 离开 让 我们 匆忙

来吧，戴上帽子，我们赶紧走！

[tuː; tə] [ðə; ði] ['bʌtərˌflaɪz] [bɔːl] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['græsˌhɑːpərz] [fiːst] ;
To the Butterfly's ball and the Grasshopper's feast ;
到 这 蝴蝶的 球 和 这 蚱蜢的 盛宴 ;

去参加蝴蝶舞会和蚱蜢盛宴；

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['trʌmpɪtə(r)] ['gædflaɪ] [hæz; həz] ['sʌmənd] [hɪz; ɪz] [kruː] ,
For the trumpeter Gadfly has summoned his crew ,
为了 这 小号手 虻 有 被召唤 他的 全体人员 ,

号手加德弗莱已经召集了他的船员，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['revlz] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['əʊnli] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] .
And the revels are now only waiting for you .
和 这 揭秘 是 现在 仅有的 等待 为了 你 .

现在，狂欢正等着你。

[ɒn] [ðə; ði] [smuːð] - ['ʃeɪvn] [grɑːs] [baɪ] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wʊd] ,
On the smooth - shaven grass by the side of the wood ,
在 这 光滑的 - 剃光 草 经过 这 边 的 这 木头 ,

在树林旁光下平整的草地上，

[bɪ'niːθ] [ə; eɪ] [brɔːd] [əʊk] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] ['eɪdʒɪz] [hæz; həz] [stʊd] ,
Beneath a broad oak that for ages has stood ,
下面 一个 广阔 橡木 那 为了 年龄 有 站立 ,

在一棵屹立了几个世纪的参天大橡树下，

[siː] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] [ɜːθ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['tenənts] [ɒv; əv] [eə(r)] ,
See the children of earth , and the tenants of air ,
看 这 孩子们 的 地球 , 和 这 租户 的 空气 ,

看看尘世的儿女，和空中的居民，

[fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] ['iːvnɪŋz] [ə'mjuːzmənt] [tə'geðə(r)] [rɪ'peə(r)] .
For an evening's amusement together repair .
为了 一个 晚上 娱乐 一起 维修 .
为了晚上一起娱乐而修理。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [keɪm] [ðə; ði] ['biːtl] , [səʊ] [blaɪnd] , [ænd; ənd] [səʊ] [blæk] ,
And there came the Beetle , so blind , and so black ,
和 那里 来了 这 甲虫 , 所以 瞎的 , 和 所以 黑色的 ,
于是，甲虫出现了，它又瞎又黑。

[huː] ['kærid] [ðə; ði] ['emɪt] , [hɪz; ɪz] [frend] , [ɒn] [hɪz; ɪz] [bæk] ;
Who carried the Emmet , his friend , on his back ;
WHO 携带 这 埃米特 , 他的 朋友 , 在 他的 后退 ;
他背着他的朋友埃米特；

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [keɪm] [ðə; ði] [næt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['drægənflaɪ] [tuː] ,
And there came the Gnat , and the Dragonfly too ,
和 那里 来了 这 蚋 , 和 这 蜻蜓 也 ,
于是蚊蚋来了，蜻蜓也来了。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðeə(r)] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] , [griːn] , ['ɒrɪndʒ] , [ænd; ənd] [bluː] .
And all their relations , green , orange , and blue .
和 全部 他们的 关系 , 绿色的 , 橙子 , 和 蓝色的 .
以及它们的所有相关颜色，绿色、橙色和蓝色。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [keɪm] [ðə; ði] [mɒθ] , [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['pluːmɪdʒ] [ɒv; əv] [daʊn] ,
And there came the Moth , with her plumage of down ,
和 那里 来了 这 蛾 , 和 她 羽毛 的 向下 ,
于是，飞蛾出现了，它披着绒毛般的羽毛。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['hɔːnɪt] , [wɪð] ['dʒækɪt] [ɒv; əv] ['jeləʊ] [ænd; ənd] [braʊn] ,
And the Hornet , with jacket of yellow and brown ,
和 这 大黄蜂 , 和 夹克 的 黄色的 和 棕色的 ,
还有那只黄棕色外套的黄蜂，

[huː] [wɪð] [hɪm] [ðə; ði] [wɒsp] , [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] , [dɪd] [brɪŋ] —
Who with him the Wasp , his companion , did bring —
WHO 和 他 这 黄蜂 , 他的 伴侣 , 做过 带来 —
与他一同带来的还有他的同伴——黄蜂。

[ðeɪ] ['prɒmɪst] [ðæt] ['iːvnɪŋ] [tuː; tə] [leɪ] [baɪ] [ðeə(r)] [stɪŋ] .
They promised that evening to lay by their sting .
他们 承诺 那 晚上 到 躺 经过 他们的 蜇 .
当晚他们承诺会放下他们的诡计。

[ðen] [ðə; ði] [slaɪ] ['lɪt(ə)l] ['dɔːmaʊs] [piːp] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [həʊl] ,
Then the sly little Dormouse peeped out of his hole ,
然后 这 狡猾 小的 睡鼠 偷窥 出去 的 他的 洞 ,
这时，狡猾的小睡鼠从洞里探出头来。

[ænd; ənd] [led] [tuː; tə] [ðə; ði] [fiːst] [hɪz; ɪz] [blaɪnd] ['kʌz(ə)n] [ðə; ði] [məʊl] ;
And led to the feast his blind cousin the Mole ;
和 引领 到 这 盛宴 他的 瞎的 表哥 这 痣 ;
于是，他带着失明的表弟鼹鼠去赴宴；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [sneɪl] , [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [hɔːnz] ['piːpɪŋ] [aʊt] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] [ʃel] ,
And the Snail , with her horns peeping out from her shell ,
和 这 蜗牛 , 和 她 角 偷窥 出去 从 她 壳 ,
还有那只蜗牛，它的角从壳里探了出来，

[keɪm] [fə'tiːgd] [wɪð] [ðə; ði] ['dɪstəns] , [ðə; ði] [leŋkθ; leŋθ] [ɒv; əv] [æn; ən] [el] .
Came fatigued with the distance , the length of an ell .
来 疲劳 和 这 距离 , 这 长度 的 一个 艾尔 .
走了这么远的路，累得筋疲力尽，足足有一肘长。

[ə; eɪ] ['mʌʃrʊm] [ðə; ði]['teɪb(ə)l] , [ænd; ənd][ɒn][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [spred]
A Mushroom the table , and on it was spread
一个 蘑菇 这 桌子 , 和 在 它 曾是 传播

桌子上放着一朵蘑菇，上面铺满了东西。

[ə; eɪ]['wɔːtə(r)] - [dɒk] [liːf] , [wɪtʃ] [ðeə(r)]['teɪb(ə)l] - [klɒθ] [meɪd] ;
A Water - dock leaf , which their table - cloth made ;
一个 水 - 码头 叶子 , 哪个 他们的 桌子 - 布 制成 ;

用水莨菪叶做成的桌布；

[ðə; ði]['vaɪəndz][wɜː(r); wə(r)] ['veəriəs] , [tuː; tə] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [teɪst] ,
The viands were various , to each of their taste ,
这 菜肴 是 各种各样的 , 到 每个 的 他们的 品尝 ,

菜肴种类繁多，各有口味。

[ænd; ənd][ðə; ði] [biː] [brɔːt] [ðə; ði] ['hʌni] [tuː; tə] ['swiːtn] [ðə; ði] [fiːst] .
And the Bee brought the honey to sweeten the feast .
和 这 蜜蜂 带来 这 蜂蜜 到 甜味 这 盛宴 .

蜜蜂带来了蜂蜜，让盛宴更加甜蜜。

[wɪð] [steps] [mɔː(r)][mə'dʒestɪk][ðə; ði] [sneɪl] [dɪd] [əd'vɑːns] ,
With steps more majestic the Snail did advance ,
和 步骤 更多的 雄伟 这 蜗牛 做过 进步 ,

蜗牛迈着更加雄伟的步伐向前走去，

[ænd; ənd][hiː; hi] ['prɒmɪst] [ðə; ði] [g'eɪzəz] [ə; eɪ][ˌmɪnju'et] [dɑːns] ;
And he promised the gazers a minuet dance ;
和 他 承诺 这 凝视者 一个 小步舞曲 舞蹈 ;

他答应为围观者们跳一支小步舞；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɔːl] [lɑːft] [səʊ] ['laʊdli] , [hiː; hi] ['pʊld] [ɪn][hɪz; ɪz] [hed] ,
But they all laughed so loudly , he pulled in his head ,
但 他们 全部 笑了 所以 高声 , 他 拉 在 他的 头 ,

但他们笑得太大声了，他猛地缩回了头。

[ænd; ənd] [went] , [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] ['lɪt(ə)l]['tʃeɪmbə(r)] , [tuː; tə][bed] .
And went , in his own little chamber , to bed .
和 去 , 在 他的 自己的 小的 房间 , 到 床 .

然后，他回到自己的小房间里，上床睡觉了。

[ðen] , [æz; əz] ['iːvnɪŋ] [geɪv] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʃædəʊz] [ɒv; əv] [naɪt] ,
Then , as evening gave way to the shadows of night ,
然后 , 作为 晚上 给予 方式 到 这 阴影 的 夜晚 ,

然后，当夜幕降临，暮色渐浓时，

[ðeə(r)] ['wɒtʃmən] , [ðə; ði] [gləʊ] - [wɜːm] , [keɪm] [aʊt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [lait] .
Their watchman , the Glow - worm , came out with his light .
他们的 守望者 , 这 辉光 - 蠕虫 , 来了 出去 和 他的 光 .

他们的守卫者，萤火虫，带着它的光芒出来了。

[səʊ] [həʊm] [let] [ˌjuː 'es]['heɪs(ə)n] , [waɪl] [jet] [wiː; wi][kæn; kən] [siː] ,
So home let us hasten , while yet we can see ,
所以 家 让 我们 趋 , 尽管 然而 我们 能 看 ,

所以，趁我们还能看见，赶紧回家吧。

[fɔː(r); fə(r)][nəʊ] ['wɒtʃmən] [ɪz] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .
For no watchman is waiting for you or for me .
为了 不 守望者 是 等待 为了 你 或者 为了 我 .

因为没有守望者在等你我。

['tʃæptə(r)] [tuː] .
Chapter Two .
章 二 .

第二章

[ðə; ði] ['bʌtər,flaɪz] [bɔːl] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['græs,hɑːpərz] [fiːst] .
The Butterfly's Ball and the Grasshopper's Feast .
这 蝴蝶的 球 和 这 蚱蜢的 盛宴 .

蝴蝶舞会和蚱蜢盛宴。

[kʌm] , [teɪk] [ʌp] [jɔː(r); jə(r)] [hæts] , [ænd; ənd] [ə'weɪ] [let] [ˌjuː 'es] [heɪst]
Come , take up your hats , and away let us haste
来 , 拿 向上 你的 帽子 , 和 离开 让 我们 匆忙

来吧，戴上帽子，我们赶紧走！

[tuː; tə] [ðə; ði] ['bʌtər,flaɪz] [bɔːl] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['græs,hɑːpərz] [fiːst] ;
To the Butterfly's ball and the Grasshopper's feast ;
到 这 蝴蝶的 球 和 这 蚱蜢的 盛宴 ;

去参加蝴蝶舞会和蚱蜢盛宴；

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['trʌmpɪtə(r)] ['gædflaɪ] [hæz; həz] ['sʌmənd] [hɪz; ɪz] [kruː] ,
For the trumpeter Gadfly has summoned his crew ,
为了 这 小号手 虻 有 被召唤 他的 全体人员 ,

号手加德弗莱已经召集了他的船员，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['revlz] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['əʊnli] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] .
And the revels are now only waiting for you .
和 这 揭秘 是 现在 仅有的 等待 为了 你 .

现在，狂欢正等着你。

[ɒn] [ðə; ði] [smuːð] - ['ʃeɪvn] [grɑːs] [baɪ] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wʊd] ,
On the smooth - shaven grass by the side of the wood ,
在 这 光滑的 - 剃光 草 经过 这 边 的 这 木头 ,

在树林旁光下平整的草地上，

[bɪ'niːθ] [ə; eɪ] [brɔːd] [əʊk] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] ['eɪdʒɪz] [hæz; həz] [stʊd] ,
Beneath a broad oak that for ages has stood ,
下面 一个 广阔 橡木 那 为了 年龄 有 站立 ,

在一棵屹立了几个世纪的参天大橡树下，

[siː] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] [ɜːθ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['tenənts] [ɒv; əv] [eə(r)] ,
See the children of earth , and the tenants of air ,
看 这 孩子们 的 地球 , 和 这 租户 的 空气 ,

看看尘世的儿女，和空中的居民，

[fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] ['iːvnɪŋz] [ə'mjuːzmənt] [tə'geðə(r)] [rɪ'peə(r)] .
For an evening's amusement together repair .
为了 一个 晚上 娱乐 一起 维修 .

为了晚上一起娱乐而修理。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['veri] ['ɜːli] [wʌn] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['mɔːnɪŋ] [ɪn] ['sʌmə(r)] , [wen] [ðə; ði] ['trʌmpɪtə(r)] ['gædflaɪ] ['saʊndɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːn] ,
It was very early one delightful morning in summer , when the trumpeter Gadfly sounded his horn ,
它 曾是 非常 早期的 一 愉快 早晨 在 夏天 , 什么时候 这 小号手 虻 听起来 他的 喇叭 ,

那是一个夏日清晨，天气宜人，号手加德弗莱吹响了号角。

[ɪn'vaɪtɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] ['ɪnsekts] [ɪn] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bʌtər,flaɪz] [bɔːl] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['græs,hɑːpərz] [fiːst] .
inviting all the insects in the forest to the Butterfly's ball and the Grasshopper's feast .
邀请 全部 这 昆虫 在 这 森林 到 这 蝴蝶的 球 和 这 蚱蜢的 盛宴 .

邀请森林里所有的昆虫参加蝴蝶舞会和蚱蜢盛宴。

[ðə; ði] [sʌn] [ʃɒn] ['braɪtli] , [ðə; ði] [eə(r)] [wɒz; wəz] [maɪld] [ænd; ənd] [sɒft] ,
The sun shone brightly , the air was mild and soft ,
这 太阳 闪耀 明亮地 , 这 空气 曾是 温和的 和 柔软的 ,

阳光灿烂，空气温暖柔和。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [sent] [ɒv; əv] [ðə; ði] [waɪld] ['flaʊəz] [dɪ'lɪʃəs] ,
and the scent of the wild flowers delicious ,
和 这 香味 的 这 荒野 花朵 可口的 ,

野花的香味令人陶醉。

[səʊ] [ðæt] [nɒt] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪnsekts] [θɔːt] [ɒv; əv] ['steɪˌɪŋ] [æt; ət] [həʊm] .
so that not one of the insects thought of staying at home .
所以 那 不是 一 的 这 昆虫 想法 的 入住 在 家 .

所以没有一只昆虫想到要待在家里。

['bʌtəflaɪz] , ['biːt(ə)lz] , ['biːz] , [wɒsps] , [sneɪlz] , ['græsˌhɔpəz] , [ænts] , [ɔːl] [pʊt] [ɒn] [ðeə(r)] [best]
Butterflies , Beetles , Bees , Wasps , Snails , Grasshoppers , Ants , all put on their best
蝴蝶 , 甲虫 , 蜜蜂 , 黄蜂 , 蜗牛 , 蚱蜢 , 蚂蚁 , 全部 放 在 他们的 最好的
[kəʊts] [ænd; ənd] [frɒks] ,
coats and frocks ,
外套 和 连衣裙 ,

蝴蝶、甲虫、蜜蜂、黄蜂、蜗牛、蚱蜢、蚂蚁，都穿上了它们最好的外套和礼服。

[ɔːl] , [pʊt] [ɒn] [ðeə(r)] ['swiːtɪst] [smaɪlz] , [ænd; ənd] [ɔːl] ['hʌrid] [ɒf] , [ɪn] ['lɪt(ə)l] [bændz] ,
all , put on their sweetest smiles , and all hurried off , in little bands ,
全部 , 放 在 他们的 最甜美的 微笑 , 和 全部 慌忙 离开 , 在 小的 乐队 ,

所有人都露出了最甜美的笑容，三三两两地匆匆离开了。

[tuː; tə] [ðə; ði] [bɔːl] , ['tɔːkɪŋ] [ænd; ənd] ['lɑːfɪŋ] , [ænd; ənd] ['hʌmɪŋ] [ænd; ənd] ['bʌzɪŋ] , [baɪ] [ðə; ði]
to the ball , talking and laughing , and humming and buzzing , by the
到 这 球 , 说 和 笑 , 和 哼唱 和 嗡嗡声 , 经过 这
[wei] ,
way ,
方式 ,

顺便说一句，他们一边跳舞，一边说笑，一边哼着歌，嗡嗡作响。

[æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] ['hæpɪst] ['kriːtʃəz] [ɪn] [ðə; ði] [waɪd] [wɜːld] .
as if they were the happiest creatures in the wide world .
作为 如果 他们 是 这 最快乐 生物 在 这 宽的 世界 .

仿佛它们是世界上最幸福的生物。

['iːv(ə)n] [ðə; ði] [əʊld] ['biːtl] , [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [rʌn] ['əʊvə(r)] [baɪ] [ə; eɪ] [kɑːt] - [wiːl] [ænd; ənd]
Even the old Beetle , that had been run over by a cart - wheel and
甚至 这 老的 甲虫 , 那 有 到过 跑步 超过 经过 一个 大车 - 车轮 和
[skwiːzd] ['nɪəli] [tuː; tə] [deθ] ,
squeezed nearly to death ,
挤压 几乎 到 死亡 ,

就连那辆被车轮碾过、几乎被挤压致死的旧甲壳虫汽车，

[gɒt] [aʊt] [ɒv; əv] [bed] [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [wɒt] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [ɒn] , [ænd; ənd] [limp] [ə'lɒŋ] [wɪð]
got out of bed when he heard what was going on , and limped along with
得到 出去 的 床 什么时候 他 听到 什么 曾是 去 在 , 和 跛行 沿着 和
[ðə; ði] [rest] ,
the rest ,
这 休息 ,

听到动静后，他下了床，一瘸一拐地跟着其他人走了过来。

[ðəʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [kən'faɪnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] [fɔː(r); fə(r)] [sɪks] [mʌnθs] [bɪ'fɔː(r)] .
though he had been confined to the house for six months before .
尽管 他 有 到过 受限 到 这 房子 为了 六 几个月 前 .

尽管此前他已被困在家中六个月。

[wʌn] [ɔː(r)] [tuː] ['bʌtəflaɪz] , [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] ['nevə(r)] [nəʊn] [tuː; tə] [gəʊ] [aʊt] [ɪk'sept] [ɪn] [ðə; ði] ['veri] ['faɪnɪst] ['weðə(r)] ,
One or two Butterflies , that were never known to go out except in the very finest weather ,
一 或者 二 蝴蝶 , 那 是 绝不 已知 到 去 出去 除了 在 这 非常 最好的 天气 ,
一两只蝴蝶，只有在天气最好的时候才会飞出来。

— [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [ðen] , ['keəfəli] [ræpt] [ʌp] , — [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] ['ventʃə(r)] .
— and even then , carefully wrapped up , — determined to venture .
— 和 甚至 然后 , 小心 包装 向上 , — 决定 到 风险投资 .
——即便如此，他仍然把自己裹得严严实实，——决心冒险一试。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [lɒŋ] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ʌp] [ðeə(r)] [maɪndz] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
They were long in making up their minds about it .
他们 是 长的 在 制作 向上 他们的 思想 关于 它 .
他们花了很长时间才做出决定。

[wʌn] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l] [laɪk] [reɪn] ;
One thought it looked a very little like rain ;
一 想法 它 看起来 一个 非常 小的 喜欢 雨 ;
有人觉得它看起来有点像要下雨了；

[ə'nʌðə(r)] [fɪəd] [ðæt] [ðə; ði] [lait] [briːz] [mait] [gɪv] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [kəʊld] .
another feared that the light breeze might give them a cold .
其他 害怕 那 这 光 微风 可能 给 他们 一个 寒冷的 .
另一个人担心微风会让他们着凉。

[haʊ'evə(r)] , [ðeɪ] [pʊt] [ɒn] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [kləʊk] , [ænd; ənd] [went] .
However , they put on a great many cloaks , and went .
然而 , 他们 放 在 一个 伟大的 许多 斗篷 , 和 去 .
然而，他们披上了许多斗篷，然后出发了。

[frɒm; frəm] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] [ðeɪ] [keɪm] , [ænd; ənd] [ə'sembəld] [ɒn] [ə; eɪ] [smuːð] , ['grɑːsi] [spɒt] , ['ʌndə(r)] [æn; ən] [əʊld] [əʊk] - [triː] ,
From all directions they came , and assembled on a smooth , grassy spot , under an old oak - tree ,
从 全部 方向 他们 来了 , 和 组装 在 一个 光滑的 , 草丛 点 , 在下面 一个 老的 橡木 - 树 ,
他们从四面八方赶来，聚集在一棵老橡树下的一片平坦草地上。

[weə(r)] [ðə; ði] ['revlz] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [teɪk] [pleɪs] .
where the revels were to take place .
在哪里 这 揭秘 是 到 拿 地方 .
狂欢的地点。

[sʌm; səm] [krɔːl] ['sləʊli] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [graʊnd] , [sʌm; səm] ['baʊndɪd] ['kwɪkli] ['əʊvə(r)] [hɪl] [ænd; ənd] [deɪl] ,
Some crawled slowly along the ground , some bounded quickly over hill and dale ,
一些 爬行 缓慢地 沿着 这 地面 , 一些 有界 迅速地 超过 爬坡道 和 戴尔 ,
有些动物在地上缓慢爬行，有些动物则快速地翻越山丘和山谷。

[sʌm; səm] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [ænd; ənd] ['tʌmblɪŋ] , ['dʒʌmpɪŋ] [ænd; ənd] ['hɪtɪŋ] [ə'genst] [θɪŋz] [ɪn] [ðeə(r)] [heɪst] ;
some came running and tumbling , jumping and hitting against things in their haste ;
一些 来了 跑步 和 翻滚 , 跳 和 击中 反对 事物 在 他们的 匆忙 ;
有些人跑来跑去，跌跌撞撞，慌乱中撞到了东西；

[sʌm; səm] [keɪm] ['swɪftli] [θruː] [ðə; ði][eə(r)] , [ænd; ənd] [ə'lait] [səʊ] ['sʌd(ə)nli] [æz; əz][tuː; tə]['tʌmb(ə)l]

some came swiftly through the air , and alighted so suddenly as to tumble

一些 来了 迅速地 通过 这 空气 ， 和 下车 所以 突然 作为 到 翻滚

[hed] ['əʊvə(r)] [hiːlz] ;

head over heels ;

头 超过 高跟鞋 ；

有些物体快速掠过空中，落地时却突然翻了个跟头；

['ʌðə(r)z] [fluː] ['kwaɪətli][tuː; tə][ðə; ði] [siːn] [ænd; ənd] ['flʌtə] ['laɪtli] [ə'baʊt] ,

others flew quietly to the scene and fluttered lightly about ,

其他的 飞翔 悄悄 到 这 场景 和 飘动 轻轻 关于 ，

其他鸟类则静静地飞到现场，轻轻地盘旋着。

[əd'maɪərɪŋ][ðə; ði] [geɪ] ['kʌmpəni] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə][dʒɔɪn] .

admiring the gay company they were about to join .

钦佩 这 同性恋 公司 他们 是 关于 到 加入 .

他们很欣赏即将加入的同性恋群体。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [keɪm] [ðə; ði] ['biːtl] , [səʊ][blaɪnd] , [ænd; ənd][səʊ] [blæk] ,

And there came the Beetle , so blind , and so black ,

和 那里 来了 这 甲虫 ， 所以 瞎的 ， 和 所以 黑色的 ，

于是，甲虫出现了，它又瞎又黑。

[huː] ['kærid] [ðə; ði] ['emɪt] , [hɪz; ɪz] [frend] , [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] ;

Who carried the Emmet , his friend , on his back ;

WHO 携带 这 埃米特 ， 他的 朋友 ， 在 他的 后退 ；

他背着他的朋友埃米特；

[ænd; ənd][ðeə(r)] [keɪm] [ðə; ði] [næt] , [ænd; ənd][ðə; ði]['drægənflaɪ] [tuː] ,

And there came the Gnat , and the Dragonfly too ,

和 那里 来了 这 蚋 ， 和 这 蜻蜓 也 ，

于是蚊蚋来了，蜻蜓也来了。

[ænd; ənd][ɔːl][ðeə(r)][rɪ'leɪʃ(ə)nz] , [griːn] , ['ɒrɪndʒ] , [ænd; ənd] [bluː] .

And all their relations , green , orange , and blue .

和 全部 他们的 关系 ， 绿色的 ， 橙子 ， 和 蓝色的 .

以及它们的所有相关颜色，绿色、橙色和蓝色。

[ðə; ði] [blæk] ['biːtl] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst][tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [ə'pɪərəns] .

The Black Beetle was the first to make his appearance .

这 黑色的 甲虫 曾是 这 第一的 到 制作 他的 外貌 .

黑甲虫是第一个登场的。

[hiː; hi] ['kærid] [hɪz; ɪz][dɪə(r)] [frend] [ðə; ði] ['emɪt] [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] ,

He carried his dear friend the Emmet on his back ,

他 携带 他的 亲爱的 朋友 这 埃米特 在 他的 后退 ，

他背着他亲爱的朋友埃米特，

[ænd; ənd][ə; eɪ][sæd] ['dʒɜːni] [ðeɪ] [hæd; həd][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] !

and a sad journey they had of it , to be sure !

和 一个 伤心 旅行 他们 有 的 它 ， 到 是 当然 ！

他们经历了一段悲伤的旅程，这是毋庸置疑的！

['biːɪŋ] ['veri] [blaɪnd] , [ðə; ði] ['biːtl] [wɒz; wəz] ['kɒnstəntli] ['fɔːlɪŋ] ['əʊvə(r)] [twɪgz] ,

Being very blind , the Beetle was constantly falling over twigs ,

存在 非常 瞎的 ， 这 甲虫 曾是 不断地 坠落 超过 树枝 ，

由于双目失明，这只甲虫经常被树枝绊倒。

['nɒkɪŋ] [hɪz; ɪz] [ʃɪnz] [ə'genst] [ðə; ði] ['edʒɪz] [ɒv; əv] [liːvz] , [ænd; ənd] ['tʌmblɪŋ] ['ɪntuː] ['dɪtʃɪz] ,

knocking his shins against the edges of leaves , and tumbling into ditches ,

敲门 他的 小腿 反对 这 边缘 的 树叶 ， 和 翻滚 进入 沟渠 ，

他的胫骨撞到树叶边缘，然后跌入沟渠里。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['emɪt] [hæd; həd] ['meni] ['terəb(ə)l] [fɔːls] ,
so that the poor Emmet had many terrible falls ,
所以 那 这 贫穷的 埃米特 有 许多 糟糕的 瀑布 ,
因此，可怜的埃米特摔了很多次，摔得很惨。

[ænd; ənd][wʌns][ðə; ði] [greɪt] ['biːtl] [fel] [ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][hɪm][ænd; ənd] [krʌʃt] [hɪm][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] .
and once the great beetle fell on the top of him and crushed him a good deal .
和 一次 这 伟大的 甲虫 跌倒 在 这 顶部 的 他 和 碎 他 一个 好的 交易 .
有一次，那只大甲虫掉到他身上，把他压得粉碎。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] ['veri] ['plez(ə)nt] [tuː; tə] [siː] [haʊ] ['tʃɪəf(ə)l] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['ʌndə(r)][ɔːl] [ðɪs] .
But it was very pleasant to see how cheerful they were under all this .
但 它 曾是 非常 令人愉快的 到 看 如何 快乐 他们 是 在下面 全部 这 .
但令人欣慰的是，看到他们在这一切发生后依然如此乐观开朗。

[ɒn] ['getɪŋ] [ʌp] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [fɔːl] ,
On getting up after a fall ,
在 获得 向上 后 一个 落下 ,
跌倒后起身时，

[ðə; ði] ['biːtl] ['ɔːlweɪz] [lɑːft] [səʊ] ['bɔɪstərəsli] [ðæt] [ðə; ði] [tɪəz] [ræn] [daʊn] [hɪz; ɪz] [tʃiːks] ,
the beetle always laughed so boisterously that the tears ran down his cheeks ,
这 甲虫 总是 笑了 所以 喧闹地 那 这 眼泪 跑 向下 他的 脸颊 ,
那只甲虫总是笑得那么开怀大笑，以至于眼泪都流了下来。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [blæk] [saɪdz] ['nɪəli] [krækt] ; [waɪl] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['emɪt] [sed] ['geɪli] , “ [ɑː] !
and his black sides nearly cracked ; while the little Emmet said gaily , “ Ah !
和 他的 黑色的 侧面 几乎 裂纹 ; 尽管 这 小的 埃米特 说 兴高采烈地 , “ 啊 !
他的黑色两侧几乎裂开了；而小埃米特则兴高采烈地说：“啊！

[maɪ] [frend] , ['æksɪdənts] [wɪl] ['hæpən] !
my friend , accidents will happen !
我的 朋友 , 事故 将要 发生 !
我的朋友，意外总会发生！

[nɒt] [hɜːt] , [ai] [həʊp] ?
not hurt , I hope ?
不是 伤害 , 我 希望 ?
希望你没受伤吧?

[kʌm] , [get] [ə'lɒŋ] [wʌns][mɔː(r)] ; ” [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [dʒʌmpt] [ʌp][ɒn][hɪz; ɪz] [frɛndz] [bæk] [ə'gen] ,
Come , get along once more ; ” and then he jumped up on his friend's back again ,
来 , 得到 沿着 一次 更多的 ; ” 和 然后 他 跳了起来 向上 在 他的 朋友们 后退 再次 ,
来，我们再好好相处一次吧;”说完，他又跳到了朋友的背上。

[ænd; ənd] [ə'weɪ] [ðeɪ] [went] [æz; əz] ['merəli] [æz; əz]['evə(r)] .
and away they went as merrily as ever .
和 离开 他们 去 作为 兴高采烈地 作为 曾经 .
于是他们像往常一样兴高采烈地离开了。

[ə; eɪ] [næt] [ænd; ənd][ə; eɪ]['drægənflaɪ] , [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [ɒv; əv][ðeə(r)] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] ,
A Gnat and a Dragonfly , with a great many of their relations ,
一个 蚋 和 一个 蜻蜓 , 和 一个 伟大的 许多 的 他们的 关系 ,
蚊蚋和蜻蜓，以及它们的许多近亲

[ə'raɪvd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [wɪð] [ðə; ði] ['biːtl] .
arrived about the same time with the Beetle .
到达的 关于 这 相同的 时间 和 这 甲虫 .
与甲壳虫汽车几乎同时问世。

[ðeɪ] [lʊkt] [kwaɪt] ['tʃɑːmɪŋ] [ɪn][ðeə(r)] ['brɪliənt] [dresɪz] , [ðə; ði] ['kʌləs] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)]
They looked quite charming in their brilliant dresses , the colours of which were
他们 看起来 相当 迷人 在 他们的 杰出的 连衣裙 , 这 颜色 的 哪个 是
['tʃiːfli] [griːn] ,
chiefly green ,
主要 绿色的 ,

她们身着色彩艳丽的裙子，看起来十分迷人，裙子的颜色主要以绿色为主。

['ɒrɪndʒ] , [ænd; ənd] [bluː] .
orange , and blue .
橙子 , 和 蓝色的 .

橙色和蓝色。

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] [bluː] - ['bɒt(ə)l][flai] , [wɪð] [ə; eɪ] ['veri] [lait] ['weɪskəʊt] ,
A large Blue - bottle Fly , with a very light waistcoat ,
一个 大的 蓝色的 - 瓶子 飞 , 和 一个 非常 光 马甲 ,

一只体型较大的蓝瓶蝇，身披一件非常浅色的背心。

[ænd; ənd][ə; eɪ][hæt] [stʌk] [ɒn][wʌn][saɪd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hed] , [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['drægənflaɪz] [wɜː(r); wə(r)]
and a hat stuck on one side of his head , said that the Dragonflies were
和 一个 帽子 卡住 在 一 边 的 他的 头 , 说 那 这 蜻蜓 是
['lʌvli] ,
lovely ,
迷人的 ,

他头上歪戴着一顶帽子，说蜻蜓很可爱。

[ænd; ənd] [ðæt] [mɪs] [næt] [wɒz; wəz] [kwaɪt] ['kɪlɪŋ] .
and that Miss Gnat was quite killing .
和 那 错过 蚋 曾是 相当 杀 .

而且格纳特小姐还挺厉害的。

[ðɪs] [wɒz; wəz][æn; ən] [ɒd] [θɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] , [bʌt; bət]['mɪstə(r)] [bluː] - ['bɒt(ə)l] [ment] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] ,
This was an odd thing to say , but Mr Blue - bottle meant by it ,
这 曾是 一个 奇怪的 事物 到 说 , 但 先生 蓝色的 - 瓶子 意思是 经过 它 ,

这话听起来很奇怪，但蓝瓶先生的意思是：

[ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] .
that she was very beautiful .
那 她 曾是 非常 美丽的 .

她非常漂亮。

[ɪn'diːd] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [fel] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [mɪs] [næt] ,
Indeed , it was said that he fell in love with Miss Gnat ,
的确 , 它 曾是 说 那 他 跌倒 在 爱 和 错过 蚋 ,

据说他确实爱上了格纳特小姐。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [dɑːnst] [wɪð] ['nəʊbədi] [els] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [həʊl] [ˌɑːftə'nuːn] .
for he danced with nobody else during the whole afternoon .
为了 他 跳舞 和 无人 别的 期间 这 所有的 下午 .

因为整个下午他都没有和其他人跳舞。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [keɪm] [ðə; ði] [mɒθ] , [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]['pluːmɪdʒ] [ɒv; əv] [daʊn] ,
And there came the Moth , with her plumage of down ,
和 那里 来了 这 蛾 , 和 她 羽毛 的 向下 ,

于是，飞蛾出现了，它披着绒毛般的羽毛。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hɔːnɪt] , [wɪð] ['dʒækɪt][ɒv; əv] ['jeləʊ] [ænd; ənd] [braʊn] ,
And the Hornet , with jacket of yellow and brown ,
和 这 大黄蜂 , 和 夹克 的 黄色的 和 棕色的 ,

还有那只黄棕色外套的黄蜂，

[huː] [wɪð] [hɪm][ðə; ði] [wɒsp] , [hɪz; ɪz][kəm'pænjən] , [dɪd] [brɪŋ] —

Who with him the Wasp , his companion , did bring —

WHO 和 他 这 黄蜂 , 他的 伴侣 , 做过 带来 —

与他一同带来的还有他的同伴——黄蜂。

[ðeɪ] ['prɒmɪst] [ðæt] ['iːvnɪŋ] [tuː; tə] [leɪ] [baɪ][ðeə(r)] [stɪŋ] .

They promised that evening to lay by their sting .

他们 承诺 那 晚上 到 躺 经过 他们的 蜇 .

当晚他们承诺会放下他们的诡计。

[ðə; ði] [mɒθ] [wɒz; wəz] [saʊnd] [ə'sliːp] [wen] [ðə; ði]['gædflaɪ] [bluː] [hɪz; ɪz] ['trʌmpɪt] .

The Moth was sound asleep when the Gadfly blew his trumpet .

这 蛾 曾是 声音 睡着了 什么时候 这 虻 吹 他的 喇叭 .

当牛虻吹响号角时，飞蛾正睡得香甜。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][sæt][ʌp] [tuː] [leɪt] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔː(r)] , [ænd; ənd] , ['əʊɪŋ] [tuː; tə] ['hævɪŋ] [ɪn'dʌldʒd] [ðɪs] [bæd]['hæbɪt] ,

She had sat up too late the night before , and , owing to having indulged this bad habit ,

她 有 卫星 向上 也 晚的 这 夜晚 前 , 和 , 欠款 到 拥有 沉溺其中 这 坏的 习惯 ,

她前一天晚上熬夜太晚，而且由于养成了这个坏习惯，

[hæd; həd][ˌoʊvər'slept] [hɜː'self] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['mɔːnɪŋ] .

had overslept herself the following morning .

有 睡过头了 她自己 这 下列的 早晨 .

第二天早上她睡过头了。

[haʊ'evə(r)] , [ʃiː; ʃi] [traɪd] [baɪ][hɜː(r); hə(r)][æk'tɪvəti][tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [lɒst] [taɪm] ;

However , she tried by her activity to make up for lost time ;

然而 , 她 尝试 经过 她 活动 到 制作 向上 为了 丢失的 时间 ;

然而，她试图通过自己的活动来弥补失去的时间；

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði]['ʌðə(r)]['ɪnsekts] ['hʌrɪɪŋ] [pɑːst][hɜː(r); hə(r)] [haʊs] [ɪn] [kraʊdz] ,

she saw the other insects hurrying past her house in crowds ,

她 锯 这 其他 昆虫 匆忙 过去的 她 房子 在 人群 ,

她看到其他昆虫成群结队地匆匆从她家门前经过。

[səʊ][ʃiː; ʃi] [θruː] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [kləʊðz] [æz; əz][fɑːst][æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .

so she threw on her clothes as fast as possible .

所以 她 扔 在 她 衣服 作为 快速地 作为 可能的 .

于是她以最快的速度穿上了衣服。

[ðə; ði] [mɒθ] [wɒz; wəz] ['prɪtɪli] [drest] [ɪn][ə; eɪ] [sɒft] ['gɑːmənt] [ɒv; əv] [daʊn] ,

The Moth was prettily dressed in a soft garment of down ,

这 蛾 曾是 漂亮 穿着 在 一个 柔软的 服装 的 向下 ,

飞蛾穿着一件漂亮的羽绒服，

[ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['mɒdɪst] ['kriːtʃə(r)] , ['evri] [wʌn] [lʌvd] [hɜː(r); hə(r)] .

and as she was a modest creature , every one loved her .

和 作为 她 曾是 一个 谦虚的 生物 , 每一个 一 喜爱 她 .

她为人谦逊，人人都喜欢她。

[ɒn] ['liːvɪŋ] [həʊm] , [ʃiː; ʃi] [əb'zɜːvd] [ðə; ði] [wɒsp] [ænd; ənd][ðə; ði] ['hɔːnɪt] ['pɑːsɪŋ] .

On leaving home , she observed the Wasp and the Hornet passing .

在 离开 家 , 她 观察到 这 黄蜂 和 这 大黄蜂 通过 .

离开家时，她看到黄蜂和胡蜂飞过。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [drest] [ɪn] [rɪtʃ] [suːts] [ɒv; əv] [braʊn] [ænd; ənd] ['jeləʊ] .

They were dressed in rich suits of brown and yellow .

他们 是 穿着 在 富有的 西装 的 棕色的 和 黄色的 .

他们身穿棕色和黄色相间的华丽西装。

[æt; ət] [saɪt] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fraɪt(ə)nd] ,

At sight of them she was a little frightened ,

在 视线 的 他们 她 曾是 一个 小的 害怕 ，

看到他们，她有些害怕。

[ænd; ənd] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [rʌn] [bæk] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [haʊs] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [pɑːs] [baɪ] ;

and endeavoured to run back to her house until they should pass by ;

和 努力 到 跑步 后退 到 她 房子 直到 他们 应该 经过 经过 ；

她拼命往回跑，直到他们经过她家。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [geɪv] [tʃeɪs] , ['skriːmɪŋ] [aʊt] ['laʊdli] ,

but they caught sight of her , and immediately gave chase , screaming out loudly ,

但 他们 捕捉 视线 的 她 ， 和 立即地 给予 追赶 ， 尖叫 出去 高声 ，

但他们发现了她，立即追了上去，大声喊叫着。

“ [əʊ] ! [dɪə(r)]['mɪsɪz] [mɒθ] , [preɪ] [doʊnt][biː; bi] [ə'lɑːmd] .

“ Oh ! dear Mrs Moth , pray don't be alarmed .

“ 哦 ！ 亲爱的 太太 蛾 ， 祈祷 不 是 惊慌 .

“哦！亲爱的莫斯太太，请不要惊慌。”

[wiː; wi][hæv; həv][leɪd][baɪ]['aʊə(r)] [stɪŋz] [fɔː(r); fə(r)][tuː; tə] - [deɪ] , [ænd; ənd][woʊnt] [hɜːt] [juː; jʊ] .

We have laid by our stings for to - day , and won't hurt you .

我们 有 铺设 经过 我们的 刺痛 为了 到 - 天 ， 和 惯于 伤害 你 .

今天我们已经收起了毒刺，不会伤害你。

” [ðeɪ] [suːn] [kɔːt] [hɜː(r); hə(r)] , [ɔːl'ðəʊ] [ʃiː; ʃi][ræn][æz; əz][fɑːst][æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] .

” They soon caught her , although she ran as fast as she could .

” 他们 很快 捕捉 她 ， 虽然 她 跑 作为 快速地 作为 她 可以 .

“尽管她拼命奔跑，但他们很快就抓住了她。”

[səʊ][ðə; ði] [wɒsp] [ænd; ənd][ðə; ði] ['hɔːnɪt] [iːtʃ] ['ɒfəd] [hɜː(r); hə(r)][æn; ən] [ɑːm] ,

So the Wasp and the Hornet each offered her an arm ,

所以 这 黄蜂 和 这 大黄蜂 每个 提供 她 一个 手臂 ，

于是，黄蜂和胡蜂各自向她伸出了一只胳膊。

[ænd; ənd][ə'blaɪdʒd][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [wɔːk] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] [waɪl] [ðeɪ] [dɑːnst] [ə'lɒŋ] , ['ʃaʊtɪŋ] , [ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] ,

and obliged her to walk between them while they danced along , shouting , and singing ,

和 有义务 她 到 走 之间 他们 尽管 他们 跳舞 沿着 ， 喊叫 ， 和 歌唱 ，

他们强迫她从他们中间走过，而他们则边跳舞边喊叫唱歌。

[ænd; ənd] ['wɪŋkɪŋ] ['wægiʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [frendz] [ðeɪ] [pɑːst] [ɒn][ðə; ði][rəʊd] .

and winking waggishly to the friends they passed on the road .

和 眨眼 滑稽地 到 这 朋友们 他们 通过了 在 这 路 .

他们还俏皮地向路上遇到的朋友们眨眨眼。

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [mɒθ] [blʌʃt] ['veri] [mʌtʃ] [æt; ət] ['biːɪŋ] [siːn] [baɪ][ɔːl][hɜː(r); hə(r)] [frendz] [ɪn][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] [tuː] [sʌtʃ] [waɪld] ['kriːtʃəz] .

The poor Moth blushed very much at being seen by all her friends in the company of two such wild creatures .

这 贫穷的 蛾 脸红了 非常 很多 在 存在 已见 经过 全部 她 朋友们 在 这 公司 的 二 这样的 荒野 生物 .

可怜的飞蛾被所有朋友看到她和两个如此野生动物在一起，脸红不已。

[ə; eɪ] ['kætəpɪlə(r)] [ænd; ənd][ə; eɪ] [lɒŋ] - [legd] ['biːtl] , [bɪ'saɪdz] [wʌn][ɔː(r)] [tuː] ['ʌðə(r)] ['ɪnsekts] [ðæt]
A Caterpillar and a Long - legged Beetle , besides one or two other insects that
一个 毛虫 和 一个 长的 - 腿 甲虫 , 除了 一 或者 二 其他 昆虫 那
[tʃɑːnst] [tuː; tə][biː; bi][nɪə(r)] ,
chanced to be near ,
偶然 到 是 靠近 ,

除了碰巧在附近的一两只其他昆虫外，还有一只毛毛虫和一只长腿甲虫。

[lɑːft] ['veri] ['hɑːtɪli] [ɒn] ['siːɪŋ] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] .
laughed very heartily on seeing what had happened .
笑了 非常 衷心地 在 看到 什么 有 发生 .

看到眼前发生的一切，他开怀大笑。

[bʌt; bət][ðə; ði] [mɒθ] [suːn] [rɪ'kʌvəd] [hɜː(r); hə(r)] ['spɪrɪt] ; [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði]
But the Moth soon recovered her spirits ; and when they arrived at the
但 这 蛾 很快 恢复 她 烈酒 ; 和 什么时候 他们 到达的 在 这
[əʊk] - [triː] ,
oak - tree ,
橡木 - 树 ,

但飞蛾很快恢复了精神；当他们到达橡树旁时，

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ə; eɪ] ['spraɪtli] [step] ,
she was walking along with a sprightly step ,
她 曾是 步行 沿着 和 一个 轻快的 步 ,

她迈着轻快的步伐走着。

[fɜːst] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['hɔːnɪt] [ænd; ənd] [ðen] ['tʃætɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [wɒsp] ,
first talking to the Hornet and then chatting to the Wasp ,
第一的 说 到 这 大黄蜂 和 然后 聊天 到 这 黄蜂 ,

先和黄蜂女对话，然后再和黄蜂女聊天。

[æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['dɪərɪst] [frendz] .
as if they were her dearest friends .
作为 如果 他们 是 她 亲爱的 朋友们 .

就好像他们是她最亲密的朋友一样。

[ðen] [ðə; ði][slaɪ]['lɪt(ə)l] ['dɔːmaʊs] [piːp] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [həʊl] ,
Then the sly little Dormouse peeped out of his hole ,
然后 这 狡猾 小的 睡鼠 偷窥 出去 的 他的 洞 ,

这时，狡猾的小睡鼠从洞里探出头来。

[ænd; ənd][led][tuː; tə][ðə; ði] [fiːst] [hɪz; ɪz][blaɪnd]['kʌz(ə)n][ðə; ði] [məʊl] ;
and led to the feast his blind cousin the Mole ;
和 引领 到 这 盛宴 他的 瞎的 表哥 这 痣 ;

他带着失明的表弟鼹鼠去赴宴；

[ænd; ənd][ðə; ði] [sneɪl] , [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [hɔːnz] ['piːpɪŋ] [aʊt] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [ʃel] ,
And the Snail , with her horns peeping out from her shell ,
和 这 蜗牛 , 和 她 角 偷窥 出去 从 她 壳 ,

还有那只蜗牛，它的角从壳里探了出来，

[keɪm] [fə'tiːgd] [wɪð] [ðə; ði] ['dɪstəns] , [ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][æn; ən] [el] .
Came fatigued with the distance , the length of an ell .
来 疲劳 和 这 距离 , 这 长度 的 一个 艾尔 .

走了这么远的路，累得筋疲力尽，足足有一肘长。

“ [kʌm] [ə'lɒŋ] , [juː; jʊ]['leɪzi] ['feləʊ] , ” [kraɪd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['dɔːmaʊs] ,
“ Come along , you lazy fellow , ” cried the little Dormouse ,
“ 来 沿着 , 你 懒惰的 同伴 , ” 哭 这 小的 睡鼠 ,

“快点，你这懒家伙！”小睡鼠喊道。

['nɒkɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz]['aɪvəri] - ['hedɪd] [keɪn] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][məʊl] - [hɪl] .
knocking with his ivory - headed cane at the door of a mole - hill .
敲门 和 他的 象牙 - 标题 甘蔗 在 这 门 的 一个 痣 - 爬坡道 .

他用象牙头手杖敲着鼹鼠丘的门。

“ [eɪ] , [eɪ] , ['kʌz(ə)n] , ” ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði][məʊl] , “ [aɪl] [biː; bi][ðeə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .
“ Ay , ay , cousin , ” shouted the Mole , “ I'll be there in a minute .
“ 哎 , 哎 , 表哥 , ” 喊叫 这 痣 , “ 患病的 是 那里 在 一个 分钟 .

“哎，哎，表弟，”鼹鼠喊道，“我马上就到。”

” [səʊ][ðə; ði] ['dɔːmaʊs] [stʊd] [ɪm'peɪʃntli] ['tæpɪŋ] [hɪz; ɪz] [buːts] [tɪl] [ðə; ði][məʊl][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['redi] .
” So the Dormouse stood impatiently tapping his boots till the Mole should be ready .
” 所以 这 睡鼠 站立 不耐烦地 窃听 他的 靴子 直到 这 痣 应该 是 准备好 .

于是，睡鼠不耐烦地用靴子敲着地面，直到鼹鼠准备好为止。

[ðə; ði] ['dɔːmaʊs] [wɒz; wəz] [drest] [ɪn][ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv] ['fæʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [θɔːt] [hɪm'self][ə; eɪ] ['rɑːðə(r)] ['hænsəm] ['feləʊ] .
The Dormouse was dressed in the height of fashion , and thought himself a rather handsome fellow .
这 睡鼠 曾是 穿着 在 这 高度 的 时尚 , 和 想法 他自己 一个 相当 英俊的 同伴 .

这只睡鼠穿着时髦的衣服，自认为长相英俊。

[sʌm; səm]['piːp(ə)l] [sed] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [kən'siːtɪd] ,
Some people said that he was conceited ,
一些 人们 说 那 他 曾是 自负 ,

有人说他自负，

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ə; eɪ]['spaɪdə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz][nɪə(r)][æt; ət][hænd] ['pleɪnli] [təʊld][hɪm][səʊ] ;
and indeed a Spider that was near at hand plainly told him so ;
和 的确 一个 蜘蛛 那 曾是 靠近 在 手 显然 讲述 他 所以 ;

事实上，附近的一只蜘蛛也清楚地告诉了他这一点；

[bʌt; bət] , ['weðə(r)] [ðɪs] [wɒz; wəz] [truː] [ɔː(r)][nɒt] ,
but , whether this was true or not ,
但 , 无论 这 曾是 真的 或者 不是 ,

但是，无论这是真是假，

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [daʊt] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [kaɪnd]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] ,
there is no doubt that he was a very kind little fellow ,
那里 是 不 怀疑 那 他 曾是 一个 非常 种类 小的 同伴 ,

毫无疑问，他是个非常善良的小家伙。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [liːd] [hɪz; ɪz][pɔː(r); pʊə(r)][blaɪnd]['kʌz(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [fiːst] .
because he came to lead his poor blind cousin to the feast .
因为 他 来了 到 带领 他的 贫穷的 瞎的 表哥 到 这 盛宴 .

因为他来领着他那可怜的盲人表弟去赴宴。

“ [wɒt] [ə; eɪ] [taɪm] [juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] , [əʊld] [bɔɪ] , ” [hiː; hi] [sed] , [æz; əz][ðə; ði] [məʊl] [ə'pɪəd] ,
“ What a time you have been , old boy , ” he said , as the Mole appeared ,
“ 什么 一个 时间 你 有 到过 , 老的 男生 , ” 他 说 , 作为 这 痣 出现 ,

“你这一路走来可真不容易啊，老伙计，”鼹鼠出现时，他说道。

['dʌstɪŋ] [ðə; ði] [ɜːθ] [ɒf] [hɪz; ɪz] [kəʊt] [ænd; ənd] [waɪt] [hæt] .
dusting the earth off his coat and white hat .
除尘 这 地球 离开 他的 外套 和 白色的 帽子 .

他掸了掸外套和白帽子上的尘土。

[ðə; ði] [məʊl] ['ɑːnsə(r)d] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] ['veri] ['bɪzi] [ɔːl] ['mɔːnɪŋ] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [njuː] ['tʌn(ə)l]
The Mole answered that he had been very busy all morning making a new tunnel
这 痣 回答 那 他 有 到过 非常 忙碌的 全部 早晨 制作 一个 新的 隧道

[bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [bed] - [ruːm] [ænd; ənd] ['drɔːɪŋ] - [ruːm] .
between his bed - room and drawing - room .
之间 他的 床 - 房间 和 绘画 - 房间 .

鼹鼠回答说，他整个上午都在忙着在卧室和客厅之间开一条新隧道。

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [hɪz; ɪz] [frɛndz] [ɑːm] , [ænd; ənd] [ə'weɪ] [ðeɪ] [went] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [griːn] [medəuz] ,
He then took his friend's arm , and away they went over the green meadows ,
他 然后 采取 他的 朋友们 手臂 , 和 离开 他们 去 超过 这 绿色的 草地 ,

然后他挽起朋友的胳膊，两人一起穿过绿色的草地。

[weə(r)] [ðə; ði] ['kaʊslɪp] [ænd; ənd] ['bʌtəkʌp] [gruː] ,
where the cowslips and buttercups grew ,
在哪里 这 报春花 和 毛茛 生长 ,

在报春花和毛茛花生长的地方，

['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [grɑːs] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] ['dɒtɪd] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [wɪð] [gəʊld] .
making the grass look as if it were dotted all over with gold .
制作 这 草 看 作为 如果 它 是 虚线 全部 超过 和 金子 .

让草地看起来就像点缀着金色的花朵一样。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] [tuː] [frendz] [stɒpt] [baɪ] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [rest] ['ʌndə(r)] [ə; eɪ] ['bʌtəkʌp] ,
Sometimes the two friends stopped by the way to rest under a buttercup ,
有时 这 二 朋友们 停止 经过 这 方式 到 休息 在下面 一个 毛茛 ,

有时，这两个朋友会在路边停下来，在一棵毛茛树下休息。

[ænd; ənd] [sɪp] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['mɔːnɪŋ] [djuː] ; [bʌt; bət] ['siːɪŋ] ['evri] [wʌn] ['heisən] [pɑːst] [ðem; ðəm] ,
and sip a little morning dew ; but seeing every one hastening past them ,
和 啜饮 一个 小的 早晨 露 ; 但 看到 每一个 一 加速 过去的 他们 ,

啜饮一口晨露；但见每个人都匆匆从他们身边走过，

[waɪl] [ðeɪ] ['weɪstɪd] [ðeə(r)] [taɪm] , [ðə; ði] ['dɔːmaʊs] [dʒʌmpt] [ʌp] [ə'gen] ,
while they wasted their time , the Dormouse jumped up again ,
尽管 他们 浪费 他们的 时间 , 这 睡鼠 跳了起来 向上 再次 ,

当他们还在浪费时间的时候，睡鼠又跳了起来。

[ænd; ənd] [kɑːst] [ə; eɪ] [slaɪ] [lʊk] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [blaɪnd] [frend] [æz; əz] [hiː; hi] [ɑːskt] [hɪm] [wɒt] [hiː; hi]
and cast a sly look at his blind friend as he asked him what he
和 投掷 一个 狡猾 看 在 他的 瞎的 朋友 作为 他 问 他 什么 他

[θɔːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [faɪn] [vjuː] .
thought of the fine view .
想法 的 这 美好的 看法 .

他一边说着，一边偷偷地看了看他的盲人朋友，问他觉得这美丽的景色怎么样。

“ [doʊnt] [meɪk] [dʒəʊks] [ə'baʊt] [maɪ] ['biːɪŋ] [blaɪnd] , ” [sed] [ðə; ði] [məʊl] , [prɪ'tendɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi]
“ Don't make jokes about my being blind , ” said the Mole , pretending to be
“ 不 制作 笑话 关于 我的 存在 瞎的 , ” 说 这 痣 , 假装 到 是

['æŋgri] .
angry .
生气的 .

“别拿我的盲眼开玩笑，”鼹鼠假装生气地说。

[dʒʌst] [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] [ðeɪ] [bəuθ] [ræn] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['spaɪdərz] [web] .
Just at that moment they both ran into a Spider's web .
只是 在 那 片刻 他们 两个都 跑 进入 一个 蜘蛛的 网站 .

就在这时，他们俩都掉进了蜘蛛网里。

“ [əʊ] ! [haʊ] ['stjuːpɪd] [ɒv; əv] [ˌem 'iː] , ” [kraɪd] [ðə; ði] ['dɔːmaʊs] ; “ [ai] ['wʌznt] ['lʊkɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ˌem 'iː]
“ Oh ! how stupid of me , ” cried the Dormouse ; “ I wasn't looking before me
“ 哦 ! 如何 愚蠢的 的 我 , ” 哭 这 睡鼠 ; “ 我 不是 寻找 前 我
[æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] . ”
at the time . ”
在 这 时间 . ”

“哎呀！我真是太蠢了，”睡鼠喊道，“当时我竟然没看前面。”

“ [juː; jʊ] [mait] [æz; əz] [wel] [biː; bi] [wɪ'ðaʊt] [aɪz] , [ɪf] [juː; jʊ] [doʊnt] [juːz] [ðem; ðəm] , ” [sed] [ðə; ði] [məʊl] ,
“ You might as well be without eyes , if you don't use them , ” said the Mole ,
“ 你 可能 作为 出色地 是 没有 眼睛 , 如果 你 不 使用 他们 , ” 说 这 痣 ,

“不用眼睛，就跟瞎子一样，”鼹鼠说。

[æz; əz] [ðeɪ] [klɪəd] [ə'weɪ] [ðə; ði] [θredz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [net] , [ænd; ənd] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ləʊ] [baʊ; bəʊ]
as they cleared away the threads of the net , and , making a low bow
作为 他们 已清除 离开 这 线程 的 这 网 , 和 , 制作 一个 低的 弓
[tuː; tə] [ðə; ði] ['spaɪdə(r)] ,
to the Spider ,
到 这 蜘蛛 ,

当他们清理掉蛛网上的线头时，并向蜘蛛深深鞠了一躬。

[went] [ɒn] [ðeə(r)] [wei] .
went on their way .
去 在 他们的 方式 .

他们继续上路了。

[naʊ] ,
Now ,
现在 ,

现在，

[ɔːl] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [sneɪl] [hæd; həd] [biːn] ['sləʊli] ['kriːpɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [stəʊnz] [ænd; ənd] ['waɪndɪŋ]
all this time the Snail had been slowly creeping over the stones and winding
全部 这 时间 这 蜗牛 有 到过 缓慢地 爬行 超过 这 石头 和 绕线
[raʊnd] [ðə; ði] [bleɪdz] [ɒv; əv] [grɑːs] [ænd; ənd] ['flaʊəz] [ðæt] [struːd] [hɜː(r); hə(r)] [pɑːθ] [tuː; tə] [ðə; ði] [pleɪs]
round the blades of grass and flowers that strewed her path to the place
圆形的 这 刀片 的 草 和 花朵 那 散落的 她 小路 到 这 地方
[ɒv; əv] ['miːtɪŋ] .
of meeting .
的 会议 .

这段时间里，蜗牛一直缓慢地爬过石头，绕过散落在她面前的草叶和花朵，最终到达了会面地点。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [səʊ] [lɒŋ] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [ðeə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [gests] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [biː; bi]
But she was so long of getting there that the guests began to be
但 她 曾是 所以 长的 的 获得 那里 那 这 客人 开始 到 是
[ɪm'peɪʃ(ə)nt] ,
impatient ,
不耐烦 ,

但她花了太长时间才到达，客人们开始不耐烦了。

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] [pə'hæps] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [nɒt] ['kʌmɪŋ] [æt; ət] [ɔːl] .
and said that perhaps she was not coming at all .
和 说 那 也许 她 曾是 不是 未来 在 全部 .

并说她可能根本不会来。

[ʃiː; ʃi] [lɪvd; 'laɪvd] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [nekst] [triː] , [ænd; ənd] [hæd; həd] ['əʊnli] [ə'baʊt] [fɔː(r)] [fiːt] [tuː; tə] [wɔːk] ,
She lived under the next tree , and had only about four feet to walk ,
她 居住地 在下面 这 下一个 树 , 和 有 仅有的 关于 四 脚 到 走 ,

她住在隔壁的树下，只有大约四英尺的路可以走。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][səʊ] ['veri] [sləʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ə; eɪ] [lɒŋ] , [lɒŋ] [taɪm] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ;
but she was so very slow that she took a long , long time to it ;
但 她 曾是 所以 非常 慢的 那 她 采取 一个 长的 , 长的 时间 到 它 ;

但她动作非常慢，花了很长时间才完成；

[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst][ðə; ði] ['grɑːshɒpə(r)] ['wɪspəd] [tuː; tə][ðə; ði] ['bʌtəflaɪ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd][gəʊ]
and at last the Grasshopper whispered to the Butterfly that she should go
和 在 最后的 这 蚱蜢 低声说道 到 这 蝴蝶 那 她 应该 去
[ænd; ənd] [miːt] [hɜː(r); hə(r)] .
and meet her .
和 见面 她 .

最后，蚱蜢悄悄告诉蝴蝶，她应该去见她。

[ə'weɪ] [went] [ðə; ði] ['bʌtəflaɪ] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] ['gɔːdi] [wɪŋz] , [ænd; ənd] , [ə'laɪtɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [sneɪlz]
Away went the Butterfly on her gaudy wings , and , alighting by the Snail's
离开 去 这 蝴蝶 在 她 艳丽的 翅膀 , 和 , 下车 经过 这 蜗牛
[saɪd] ,
side ,
边 ,

蝴蝶展开艳丽的翅膀飞走了，落在蜗牛身边。

[bɪ'gæn][tuː; tə] [ɜːdʒ] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [meɪk] [heɪst] .
began to urge her to make haste .
开始 到 敦促 她 到 制作 匆忙 .

开始催促她快点。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['bʌtərˌflaɪz] ['æbsəns] , [ðə; ði] [wɒsp] , [huː] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['meɪkɪŋ] ['spaɪtf(ə)l] [rɪ'mɑːrks]
During the Butterfly's absence , the Wasp , who was always making spiteful remarks
期间 这 蝴蝶的 缺席 , 这 黄蜂 , WHO 曾是 总是 制作 恶毒的 评论
,
,
,

在蝴蝶不在的这段时间里，总是说些刻薄话的黄蜂，

[sed] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ʃeɪmfl] [ɪn][ðə; ði] [sneɪl] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm] ['weɪtɪŋ] ; [bʌt; bət][ðə; ði]
said that it was shameful in the Snail to keep them waiting ; but the
说 那 它 曾是 可耻 在 这 蜗牛 到 保持 他们 等待 ; 但 这
['hʌmb(ə)l] - [biː] ,
Humble - bee ,
谦逊的 - 蜜蜂 ,

蜗牛说让它们久等是可耻的；但卑微的蜜蜂，

[huː] [wɒz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [kən'vɜːsɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [mɪdʒ] , [tɜːnd] [raʊnd] [ænd; ənd]
who was walking up and down conversing with a Midge , turned round and
WHO 曾是 步行 向上 和 向下 对话 和 一个 蠓 , 转向 圆形的 和
[sed] ,
said ,
说 ,

一个边走边和一只小飞虫说话的人，突然转过身来说：

“ [rɪ'membə(r)] , [juː; jʊ] [wɒsp] , [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][nɒt] [brɔːt] [jɔː(r); jə(r)] [stɪŋ] [wɪð] [juː; jʊ][tuː; tə] -
“ Remember , you Wasp , that you have not brought your sting with you to -
“ 记住 , 你 黄蜂 , 那 你 有 不是 带来 你的 蜇 和 你 到 -
[deɪ] ,
day ,
天 ,

“记住，你这只黄蜂，今天你可没带你的毒刺来。”

[səʊ] [preɪ] [duː; də] [nɒt] [gɪv] [wei] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]['spaɪtf(ə)l]['neɪtʃə(r)] .
so pray do not give way to your spiteful nature .
所以 祈祷 做 不是 给 方式 到 你的 恶毒的 自然 .

所以请祈祷不要屈服于你那恶毒的本性。

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [sneɪl] [hæz; həz][tuː; tə] ['kæri] [hɜː(r); hə(r)] [haʊs] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [bæk] ,
The poor Snail has to carry her house on her back ,
这 贫穷的 蜗牛 有 到 携带 她 房子 在 她 后退 ,

可怜的蜗牛不得不背着自己的房子到处走。

[səʊ][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi]['æŋgri][æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ['sləʊnəs] .
so we should not be angry at her slowness .
所以 我们 应该 不是 是 生气的 在 她 缓慢 .

所以我们不应该因为她动作慢而生气。

" [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)]['ɪnsekts] [sed] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz][nəʊ][ɪk'skjuːs][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sneɪl] ,
" Some of the other insects said that this was no excuse for the Snail ,
" 一些 的 这 其他 昆虫 说 那 这 曾是 不 原谅 为了 这 蜗牛 ,

"其他一些昆虫说，这不能成为蜗牛的借口，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi] [njuː] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɔːkt] ['veri] ['sləʊli] , [ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd] ['ðeəfɔː(r)] [hæv; həv] [set]
because she knew that she walked very slowly , and should therefore have set
因为 她 知道 那 她 步行 非常 缓慢地 , 和 应该 所以 有 放
[aʊt] ['suːnə(r)] .
out sooner .
出去 很快 .

因为她知道自己走得很慢，所以应该早点出发。

" [kʌm] , [kʌm] , " [kraɪd] [ə; eɪ] [jʌŋ] [frɒg] , ['dʒʌmpɪŋ] ['fɔːwəd] , " [nəʊ] ['faɪtɪŋ] [tuː; tə] - [deɪ] ,
" Come , come , " cried a young Frog , jumping forward , " no fighting to - day ,
" 来 , 来 , " 哭 一个 年轻的 青蛙 , 跳 向前 , " 不 斗争 到 - 天 ,
['leɪdɪz] [ænd; ənd] ['dʒentlmən] .
ladies and gentlemen .
女士们 和 先生们 .

"来吧，来吧，"一只小青蛙一边跳上前一边喊道，"今天不许打架，女士们先生们。"

[wiː; wi][hæv; həv] [kʌm] [hɪə(r)][tuː; tə][biː; bi] ['hæpi] ; [ænd; ənd][hɪə(r)] ['kɒmz] [ðə; ði] [sneɪl] [æt; ət] [lɑːst] .
We have come here to be happy ; and here comes the Snail at last .
我们 有 来 这里 到 是 快乐的 ; 和 这里 来 这 蜗牛 在 最后的 .

我们来到这里是为了快乐；蜗牛终于来了。

" [æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] , [ðə; ði] ['bʌtəflaɪ] [fluː] [tə'wɔːdz] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sneɪl] [krɔːl] [ɪn] ,
" As he spoke , the Butterfly flew towards them , and the Snail crawled in ,
" 作为 他 辐 , 这 蝴蝶 飞翔 向 他们 , 和 这 蜗牛 爬行 在 ,

"他说话间，蝴蝶朝他们飞来，蜗牛也爬了进来。"

[tʊk] [ɒf] [hɜː(r); hə(r)] ['bɒnɪt] , [pʊt] [ɒn][hɜː(r); hə(r)]['spektək(ə)lz] , [ænd; ənd][sæt] [daʊn] ; [waɪl] [ðə; ði]
took off her bonnet , put on her spectacles , and sat down ; while the
采取 离开 她 引擎盖 , 放 在 她 眼镜 , 和 卫星 向下 ; 尽管 这
[weitə] ['bʌsl] [ə'baʊt] ,
waiters bustled about ,
服务员 熙熙攘攘 关于 ,

她摘下帽子，戴上眼镜，坐了下来；侍者们则在一旁忙碌着。

[pleɪst] [st'uːlz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [gests] , [ænd; ənd] [brɔːt] [ɪn][ðə; ði][rɪ'pɑːst] .
placed stools for the guests , and brought in the repast .
放置 凳子 为了 这 客人 , 和 带来 在 这 餐饮 .

为客人摆放了凳子，并端上了饭菜。

[ə; eɪ] ['mʌʃrʊm] [ðə; ði]['teɪb(ə)l] , [ænd; ənd][ɒn][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [spred]
A Mushroom the table , and on it was spread
一个 蘑菇 这 桌子 , 和 在 它 曾是 传播

桌子上放着一朵蘑菇，上面铺满了东西。

[ə; eɪ]['wɔːtə(r)] - [dɒk] [liːf] , [wɪtʃ] [ðeə(r)]['teɪb(ə)l] - [klɒθ] [meɪd] ;
A Water - dock leaf , which their table - cloth made ;
一个 水 - 码头 叶子 , 哪个 他们的 桌子 - 布 制成 ;

用水莨菪叶做成的桌布；

[ðə; ði]['vaɪəndz][wɜː(r); wə(r)] ['veəriəs] , [tuː; tə] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [teɪst] ,
The viands were various , to each of their taste ,
这 菜肴 是 各种各样的 , 到 每个 的 他们的 品尝 ,

菜肴种类繁多，各有口味。

[ænd; ənd][ðə; ði] [biː] [brɔːt] [ðə; ði] ['hʌni] [tuː; tə] ['swiːtn] [ðə; ði] [fiːst] .
And the Bee brought the honey to sweeten the feast .
和 这 蜜蜂 带来 这 蜂蜜 到 甜味 这 盛宴 .

蜜蜂带来了蜂蜜，让盛宴更加甜蜜。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [pə'hæps] , [ðə; ði]['streɪndʒɪst]['dɪnə(r)] - ['pɑːti] [ðæt] ['evə(r)][wɒz; wəz] [siːn] .
It was , perhaps , the strangest dinner - party that ever was seen .
它 曾是 , 也许 , 这 最奇怪的 晚餐 - 派对 那 曾经 曾是 已见 .

这或许是人们见过的最奇怪的晚宴。

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mʌltɪtjuːd] [ɒv; əv] [ɒd] ['kriːtʃəz] , [ɒv; əv][ɔːl] [ʃeɪps] [ænd; ənd]['saɪzɪz] [ænd; ənd] ['kʌləs] ;
There were such a multitude of odd creatures , of all shapes and sizes and colours ;
那里 是 这样的 一个 民众 的 奇怪的 生物 , 的 全部 形状 和 尺寸 和 颜色 ;

那里有形形色色、大小不一、色彩斑斓的奇特生物；

[sʌm; səm][ɒv; əv] [huːm] [wɜː(r); wə(r)][baɪ]['neɪtʃə(r)]['bɪtə(r)] ['enəmɪz] ,
some of whom were by nature bitter enemies ,
一些 的 谁 是 经过 自然 苦的 敌人 ,

他们当中有些人天生就是死敌，

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [fɔːt] [ænd; ənd] [kɪld] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][hæd; həd] [ðeɪ] [met][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [waɪl] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [wɔːk] ,
and would have fought and killed each other had they met in the woods while taking a walk ,
和 会 有 战斗 和 被杀 每个 其他 有 他们 遇见 在 这 树林 尽管 采取 一个 走 ,

如果他们在树林里散步时相遇，他们很可能会互相残杀。

[bʌt; bət][wɜː(r); wə(r)][kwaɪt]['sɪv(ə)l][ænd; ənd][pə'laɪt][tuː; tə][wʌn][ə'nʌðə(r)] ,
but were quite civil and polite to one another ,
但 是 相当 民用 和 有礼貌的 到 一 其他 ,

但他们彼此之间却相当礼貌和客气。

[naʊ] [ðæt] [ðeɪ] [met] [æz; əz] [gests] [ɪn]['mɪsɪz] ['bʌtərˌflaɪz] ['baʊə(r)] .
now that they met as guests in Mrs Butterfly's bower .
现在 那 他们 遇见 作为 客人 在 太太 蝴蝶的 凉亭 .

现在，他们作为客人在蝴蝶夫人的花园里相遇了。

[ɪn'diːd] ,
Indeed ,
的确 ,

的确，

['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [wɪʃt] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi] [sʌtʃ] [gʊd] [frendz] [æt; ət][ɔːl] [taɪmz] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ðen] .
many of them wished that they could be such good friends at all times as they were then .
许多 的 他们 希望 那 他们 可以 是 这样的 好的 朋友们 在 全部 时代 作为 他们 是 然后 .

他们中的许多人都希望彼此能够一直像那时一样成为好朋友。

[ɔːl] [ðə; ði] ['pɑːti] [hæd; həd] [naʊ] [ə'raɪvd] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] ['tɔːkɪŋ] ,
All the party had now arrived , and there was a great deal of talking ,
全部 这 派对 有 现在 到达的 , 和 那里 曾是 一个 伟大的 交易 的 说 ,

所有人都到齐了，大家开始热烈地交谈起来。

[ænd; ənd] ['bʌzɪŋ] , [ænd; ənd] ['hʌmɪŋ] , [ænd; ənd]['dʒestɪŋ] ,
and buzzing , and humming , and jesting ,
和 嗡嗡声 , 和 哼唱 , 和 开玩笑 ,

嗡嗡作响，哼哼唧唧，还互相开玩笑。

[æz; əz] [ðeɪ] [sæt] [raʊnd] [ðə; ði]['teɪb(ə)l][ænd; ənd] [fiːst] [ɒn][ðə; ði] [gʊd] [θɪŋz] [pleɪst] [bɪ'fɔː(r)]
as they sat round the table and feasted on the good things placed before
作为 他们 卫星 圆形的 这 桌子 和 盛宴 在 这 好的 事物 放置 前
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

他们围坐在桌旁，享用摆在面前的美食。

[ðə; ði]['teɪb(ə)l][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['mʌʃrʊm] , ['kʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ]['teɪb(ə)l] - [klɒθ] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] - [dɒk]
The table was a mushroom , covered with a table - cloth of water - dock
这 桌子 曾是 一个 蘑菇 , 涵盖 和 一个 桌子 - 布 的 水 - 码头
[liːf] ,
leaf ,
叶子 ,

桌子是一朵蘑菇，上面铺着一块用茛菪叶子做的桌布。

[ænd; ənd][ɒn][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] [pleɪst] [ɔːl][ðə; ði] [dɪ'lɪʃəs] ['dɪʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊdz] .
and on it were placed all the delicious dishes of the woods .
和 在 它 是 放置 全部 这 可口的 菜肴 的 这 树林 .

上面摆放着森林里所有美味佳肴。

[ðə; ði] ['dɔːmaʊs] [brɔːt] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv] [wiːt] , [əʊts] , [ænd; ənd] ['bɑːli] .
The Dormouse brought a good deal of wheat , oats , and barley .
这 睡鼠 带来 一个 好的 交易 的 小麦 , 燕麦 , 和 大麦 .

睡鼠带来了大量的麦子、燕麦和大麦。

[ðə; ði] ['skwɪrəl] [brɔːt] [ə; eɪ]['bægfʊl][ɒv; əv] [nʌts] .
The Squirrel brought a bagful of nuts .
这 松鼠 带来 一个 满袋 的 坚果 .

松鼠带来了一大袋坚果。

[ðə; ði]['hʌmb(ə)l] - [biː] [brɔːt] [ə; eɪ] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [faɪn] ['hʌni] [ɪn][ðə; ði] [kəʊm] ,
The Humble - bee brought a quantity of fine honey in the comb ,
这 谦逊的 - 蜜蜂 带来 一个 数量 的 美好的 蜂蜜 在 这 梳子 ,

卑微的蜜蜂在蜂巢里带回了大量的优质蜂蜜。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [dɪ'kleəd] [tuː; tə][biː; bi][məʊst] ['eksələnt] .
which was declared to be most excellent .
哪个 曾是 声明 到 是 最多 出色的 .

它被公认为最优秀的。

[ɪn] [ʃɔːt] , ['evri] [wʌn] [brɔːt] ['sʌmθɪŋ] [ɔː(r)]['ʌðə(r)] ; [səʊ] [ðæt] ,
In short , every one brought something or other ; so that ,
在 短的 , 每一个 一 带来 某物 或者 其他 ; 所以 那 ,

总之，每个人都带来了这样或那样的东西；因此，

[wen] [ɔːl][wɒz; wəz] [spred] [aʊt] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [gʊd] [θɪŋz] [sə'plaɪd] [baɪ]['mɪsɪz] ['bʌtəflaɪ] [ænd; ənd]
when all was spread out beside the good things supplied by Mrs Butterfly and
什么时候 全部 曾是 传播 出去 旁 这 好的 事物 供应 经过 太太 蝴蝶 和
['mɪstə(r)] ['grɑːshɒpə(r)] ,
Mr Grasshopper ,
先生 蚱蜢 ,

当蝴蝶夫人和蚱蜢先生提供的美食摆放在一旁时，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðə; ði]['grændɪst] [fiːst] [ðæt] ['evə(r)][wɒz; wəz] [hɜːd] [ɒv; əv] .
it seemed the grandest feast that ever was heard of .
它 似乎 这 最宏伟 盛宴 那 曾经 曾是 听到 的 .

这似乎是有史以来最盛大的宴会。

[sʌtʃ] [fʌn] [ðeə(r)][wɒz; wəz] , [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] !
Such fun there was , to be sure !
这样的 乐趣 那里 曾是 , 到 是 当然 !

确实非常有趣!

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mʌltɪtjuːd] [ɒv; əv] ['vɔɪsɪz] ['tɔːkɪŋ] [ɔːl] [æt; ət][wʌns] .
And such a multitude of voices talking all at once .
和 这样的 一个 民众 的 声音 说 全部 在 一次 .

这么多声音同时响起。

“ [maɪ][dɪə(r)] , ” [kraɪd][ðə; ði] ['bʌtəflaɪ] [ə'krɒs] [ðə; ði]['teɪb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['grɑːshɒpə(r)] ,
“ My dear , ” cried the Butterfly across the table to the Grasshopper ,
“ 我的 亲爱的 , ” 哭 这 蝴蝶 穿过 这 桌子 到 这 蚱蜢 ,

“我的宝贝,”蝴蝶隔着桌子对蚱蜢喊道。

“ [aɪ][həʊp][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ə'tendɪŋ] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [frendz] [ðeə(r)] .
“ I hope you are attending to your friends there .
“ 我 希望 你 是 参加 到 你的 朋友们 那里 .

“希望你在那里照顾好你的朋友们。”

[siː] [ðæt][juː; jʊ] [gɪv] [ðem; ðəm] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [iːt] , [ænd; ənd] ['plenti] [ɒv; əv] ['maʊntən] - [djuː][tuː; tə]
See that you give them enough to eat , and plenty of mountain - dew to
看 那 你 给 他们 足够的 到 吃 , 和 很多 的 山 - 露 到
[drɪŋk] . ”
drink . ”
喝 . ”

确保他们吃饱穿暖，喝足山露汽水。

“ [jes] , [jes] , [maɪ] [lʌv] ,
“ Yes , yes , my love ,
“ 是的 , 是的 , 我的 爱 ,

“是的，是的，我的爱人，

” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['grɑːshɒpə(r)] [æz; əz] [wel] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][fɔː(r); fə(r)] ['lɑːfɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]
” replied the Grasshopper as well as he could for laughing at the
” 回复 这 蚱蜢 作为 出色地 作为 他 可以 为了 笑 在 这
[dʒəʊks][ɒv; əv][ə; eɪ] ['bləʊtɪd] [əʊld]['spaɪdə(r)] [ðæt] [sæt] [bɪ'saɪd] [hɪm] .
jokes of a bloated old Spider that sat beside him .
笑话 的 一个 腹胀 老的 蜘蛛 那 卫星 旁 他 .

“蚱蜢笑着回答，尽管他笑得有些狼狈，因为他正在嘲笑坐在他旁边的一只臃肿老蜘蛛的笑话。”

[ðen] [ðə; ði] ['grɑːshɒpə(r)] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði] ['bʌtəflaɪ] [tuː; tə][send][hɪm][ə; eɪ][slaɪs][ɒv; əv] [wiːt] ;
Then the Grasshopper called to the Butterfly to send him a slice of wheat ;
然后 这 蚱蜢 称为 到 这 蝴蝶 到 发送 他 一个 片 的 小麦 ;

于是蚱蜢叫蝴蝶送它一片麦子;

[bʌt; bət] , [æz; əz][ðə; ði] [nɔɪz] [prɪ'ventɪd] [hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] [hɜːd] , [hiː; hi] [dʒʌmpt] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['teɪb(ə)l]
but , as the noise prevented his being heard , he jumped over the table
但 , 作为 这 噪音 阻止 他的 存在 听到 , 他 跳了起来 超过 这 桌子
[æt; ət][wʌn] [baʊnd] ,
at one bound ,
在 一 边界 ,

但是，由于噪音太大，没人能听到他的声音，他便一跃跳过了桌子。

[helpt] [hɪm'self] , [ænd; ənd] ['baʊndɪd] [bæk] [ə'gen] .
helped himself , and bounded back again .
帮助 他自己 , 和 有界 后退 再次 .

他自己拿了东西，然后又蹦蹦跳跳地回来了。

[tuː] [ɔː(r)] [θriː] [jʌŋ] ['krɪkɪts] [ænd; ənd] [faɪv] [ɔː(r)] [sɪks] [mɪdʒ] [sæt] [æt; ət] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [saɪd] ['mʌʃrʊm] .
Two or three young Crickets and five or six Midges sat at a little side mushroom .
二 或者 三 年轻的 蟋蟀 和 五 或者 六 小飞虫 卫星 在 一个 小的 边 蘑菇 .

两三只小蟋蟀和五六只小蠓栖息在一朵小蘑菇旁。

[ðeɪ] [meɪd] [mɔː(r)] [nɔɪz] [ðæn; ðən] [ɔːl] [ðə; ði] ['grəʊn,ʌp] ['piːp(ə)l] [pʊt] [tə'geðə(r)] ;
They made more noise than all the grownup people put together ;
他们 制成 更多的 噪音 比 全部 这 长大了 人们 放 一起 ;

他们制造的噪音比所有成年人加起来都大;

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['leɪdi] ['bʌtəflaɪ] [lʊkt] [raʊnd] [æt; ət] [ðem; ðəm] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] [wʌns] [ɔː(r)] [twaɪs] ,
and the lady Butterfly looked round at them with a smile once or twice ,
和 这 女士 蝴蝶 看起来 圆形的 在 他们 和 一个 微笑 一次 或者 两次 ,

蝴蝶夫人不时地回头看了他们一眼，脸上带着微笑。

[kwaɪt] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] [səʊ] ['hæpi] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [hɪə(r)] [ðeə(r)] ['meri] ['vɔɪsɪz] ['rɪŋɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] .
quite delighted to see them so happy , and to hear their merry voices ringing through the woods .
相当 高兴极了 到 看 他们 所以 快乐的 , 和 到 听到 他们的 欢乐 声音 铃声 通过 这 树林 .

看到他们如此快乐，听到他们欢快的笑声在树林间回荡，我感到非常高兴。

[wɪð] [steps] [mɔː(r)] [mə'dʒestɪk] [ðə; ði] [sneɪl] [dɪd] [əd'vɑːns] ,
With steps more majestic the Snail did advance ,
和 步骤 更多的 雄伟 这 蜗牛 做过 进步 ,

蜗牛迈着更加雄伟的步伐向前走去，

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['prɒmɪst] [ðə; ði] [g'eɪzəz] [ə; eɪ] [,mɪnju'et] [dɑːns] ;
And he promised the gazers a minuet dance ;
和 他 承诺 这 凝视者 一个 小步舞曲 舞蹈 ;

他答应为围观者们跳一支小步舞;

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɔːl] [lɑːft] [səʊ] ['laʊdli] , [hiː; hi] ['pʊld] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hed] ,
But they all laughed so loudly , he pulled in his head ,
但 他们 全部 笑了 所以 高声 , 他 拉 在 他的 头 ,

但他们笑得太大声了，他猛地缩回了头。

[ænd; ənd] [went] , [ɪn] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['lɪt(ə)l] ['tʃeɪmbə(r)] , [tuː; tə] [bed] .
And went , in his own little chamber , to bed .
和 去 , 在 他的 自己的 小的 房间 , 到 床 .

然后，他回到自己的小房间里，上床睡觉了。

['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] [ðə; ði] [bɔːl] [bɪ'gæn] , [ænd; ənd] [,aɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['streɪndʒɪst] [bɔːl] [ðæt] ['evə(r)] [wɒz; wəz] [siːn] .
After dinner the ball began , and it was the strangest ball that ever was seen .
后 晚餐 这 球 开始 , 和 它 曾是 这 最奇怪的 球 那 曾经 曾是 已见 .

晚饭后舞会开始了，这是有史以来最奇怪的舞会。

[ðə; ði] ['trʌmpɪtə(r)] ['gædflaɪ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] , [bɪ'saɪdz] ['sevrəl] ['græs,hɒpəz] [ænd; ənd] ['biːz] ,
The trumpeter Gadfly and a number of his relations , besides several Grasshoppers and Bees ,
这 小号手 虻 和 一个 数字 的 他的 关系 , 除了 一些 蚱蜢 和 蜜蜂 ,

吹号角的牛虻和它的一些亲戚，以及几只蚱蜢和蜜蜂，

[wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [tʃiːf] [mjuː'zɪʃənz] .

were the chief musicians .

是 这 首席 音乐家 .

他们是乐队的首席乐手。

[ðeɪ] ['wɒntɪd] [ə; eɪ] [beɪs] ['veri] [mʌtʃ] [æt; ət][fɜːst] , [bʌt; bət][ðə; ði] [bʊl] - [frɒg] ['ɒfəd] [hɪz; ɪz] ['sɜːvɪsɪz] ,

They wanted a bass very much at first , but the Bull - frog offered his services ,

他们 通缉 一个 低音 非常 很多 在 第一的 , 但 这 公牛 - 青蛙 提供 他的 服务 ,

他们起初非常想要一只低音提琴，但牛蛙主动提出帮忙。

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi] [kən'fest] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [sɪŋ] [ə'ləʊn] .

although he confessed that he was accustomed to sing alone .

虽然 他 坦白 那 他 曾是 习惯 到 唱歌 独自的 .

虽然他坦言自己习惯独自唱歌。

[ðen] [ðə; ði] ['dʒentlmən] [druː] [ɒn][ðeə(r)] [glʌvz] , ['flætnd] [ðeə(r)] [wɪŋz] , ['pʊld] [ʌp][ðeə(r)] ['kɒləz] ,

Then the gentlemen drew on their gloves , flattened their wings , pulled up their collars ,

然后 这 先生们 画 在 他们的 手套 , 扁平的 他们的 翅膀 , 拉 向上 他们的 项圈 ,

然后，两位先生戴上手套，收拢双臂，竖起衣领。

[ænd; ənd] [kɔɪld] [ə'weɪ] [ðeə(r)][teɪlz] ; [waɪl] [ðə; ði] ['leɪdɪz] ['taɪt(ə)nd] [ðeə(r)] ['gɑːtəz] , ['rʌfld] [ðeə(r)]

and coiled away their tails ; while the ladies tightened their garters , ruffled their

和 卷曲 离开 他们的 尾巴 ; 尽管 这 女士们 收紧 他们的 吊袜带 , 褶皱的 他们的

['feðər] ,

feathers ,

羽毛 ,

她们卷起尾巴；而雌鸟们则系紧袜带，抖动羽毛。

[ænd; ənd][pʊt] [aʊt] [ðeə(r)] ['fiːlərz] .

and put out their feelers .

和 放 出去 他们的 触角 .

并试探性地试探。

[əʊ] [haʊ] [ðeɪ] [dɪd] [dɑːns] !

Oh how they did dance !

哦 如何 他们 做过 舞蹈 !

他们跳得真棒！

[riːlz] [wɜː(r); wə(r)] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

reels were nothing to it .

卷轴 是 没有什么 到 它 .

卷轴根本算不了什么。

[ðə; ði] ['greɪtɪst] ['dɪfɪkəlti] [wɒz; wəz][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] ['græsˌhɒpəz] [ɪn]['ɔːdə(r)] .

The greatest difficulty was to keep the Grasshoppers in order .

这 最 困难 曾是 到 保持 这 蚱蜢 在 命令 .

最大的困难在于如何维持蚱蜢们的秩序。

[ðeɪ] [bɪ'keɪm] [səʊ][ɪk'saɪtɪd] [ðæt] [ðeɪ] [spræŋ] [kwaɪt] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] ['evri] ['məʊmənt] ,

They became so excited that they sprang quite out of sight every moment ,

他们 成为 所以 兴奋的 那 他们 弹簧 相当 出去 的 视线 每一个 片刻 ,

他们兴奋极了，时不时就消失得无影无踪。

[ænd; ənd][səʊ] [lɒst] [ðeə(r)] ['pɑːtnə] , [ænd; ənd][ræn] [ə'genst] ['evribɒdi] [ɪn] ['sɜːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]

and so lost their partners , and ran against everybody in searching for

和 所以 丢失的 他们的 合作伙伴 , 和 跑 反对 大家 在 搜索 为了

[ðem; ðəm] .

them .

他们 .

于是他们失去了同伴，为了寻找同伴，他们与所有人展开了争斗。

[ðen] [ðə; ði] [bʊl] - [frɒg] , [huː] [sæŋ] [beɪs] , [gɒt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [tuː] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [djuː] ,
Then the Bull - frog , who sang bass , got a little too much of the dew ,
然后 这 公牛 - 青蛙 , WHO 唱 低音 , 得到 一个 小的 也 很多 的 这 露 ,

然后，那只唱低音的牛蛙，沾上了太多露水。

[ænd; ənd] [sæŋ] [səʊ] ['laʊdli] , [ðæt] [hiː; hi] [kwaɪt] ['draʊnd] [ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['pleər] .
and sang so loudly , that he quite drowned all the other players .
和 唱 所以 高声 , 那 他 相当 溺水 全部 这 其他 玩家 .

他唱歌声音很大，完全盖过了其他所有演奏者的声音。

[səʊ] ['mɪsɪz] ['bʌtəflaɪ] [pʊt] [hɜː(r); hə(r)] [klɔːz] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [ɪəz] , [ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [hɪm] ,
So Mrs Butterfly put her claws in her ears , and running up to him ,
所以 太太 蝴蝶 放 她 爪子 在 她 耳朵 , 和 跑步 向上 到 他 ,
[sed] , “ [əʊ] !
said , “ Oh !
说 , “ 哦 !

于是蝴蝶夫人把爪子伸进耳朵里，跑到他跟前说：“哦！

[dɪə(r)] ['mɪstə(r)] [bʊl] - [frɒg] , [preɪ] [duː; də] [nɒt] [sɪŋ] [kwaɪt] [səʊ] ['laʊdli] .
dear Mr Bull - frog , pray do not sing quite so loudly .
亲爱的 先生 公牛 - 青蛙 , 祈祷 做 不是 唱歌 相当 所以 高声 .

亲爱的牛蛙先生，请不要唱得那么大声。

” [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [bʊl] - [frɒg] [wɒz; wəz] ['ɔːlməʊst] ['wiːpɪŋ] [wɪð] [dʒɔɪ] [æt; ət] [ðə; ði] ['meri] [siːn]
” The poor Bull - frog was almost weeping with joy at the merry scene
” 这 贫穷的 公牛 - 青蛙 曾是 几乎 哭泣 和 喜悦 在 这 欢乐 场景
[bɪ'fɔː(r)] [hɪm] ,
before him ,
前 他 ,

“可怜的牛蛙看到眼前这欢乐的景象，几乎喜极而泣。”

[bʌt; bət] [hiː; hi] [blʌʃt] ['veri] [griːn] [ɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ænd; ənd] [sed] [hiː; hi] [hæd; həd] [fə'gɒtn] [wɒt]
but he blushed very green on hearing this , and said he had forgotten what
但 他 脸红了 非常 绿色的 在 听力 这 , 和 说 他 有 被遗忘的 什么
[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['duːɪŋ] ,
he was doing ,
他 曾是 正在做 ,

但他听到这话后脸涨得通红，说他忘了自己在做什么。

[bʌt; bət] [wʊd] [traɪ] [tuː; tə] [biː; bi] [mɔː(r)] ['keəf(ə)l] .
but would try to be more careful .
但 会 尝试 到 是 更多的 小心 .

但我会尽量更加小心。

[haʊ'evə(r)] , [ɪn] [faɪv] ['mɪnɪts] [mɔː(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [wɜːs] [ðæn; ðən] ['evə(r)] ,
However , in five minutes more he was worse than ever ,
然而 , 在 五 分钟 更多的 他 曾是 更糟 比 曾经 ,

然而，五分钟后，他的情况比之前更糟了。

[səʊ] [ðeɪ] [sent] [ə; eɪ] [fjuː] ['hʌndrəd] ['biːz] [tuː; tə] [sɪŋ] ['trebl] [bɪ'saɪd] [hɪm] ,
so they sent a few hundred bees to sing treble beside him ,
所以 他们 发送 一个 很少 百 蜜蜂 到 唱歌 高音 旁 他 ,

于是他们派了几百只蜜蜂到他身边唱高音歌。

[ænd; ənd] [traɪ] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm] [ɪn] ['ɔːdə(r)] .
and try to keep him in order .
和 尝试 到 保持 他 在 命令 .

尽量让他守规矩。

[ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðɪs] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [stɒp] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [sneɪl] ,
In the middle of all this there was a sudden stop , and a Snail ,
在 这 中间 的 全部 这 那里 曾是 一个 突然 停止 , 和 一个 蜗牛 ,

就在这一切进行到一半时，突然停了下来，一只蜗牛出现了。

['stepɪŋ] ['fɔːwəd] , ['ɒfəd] [tuː; tə] [dɑːns] [ə; eɪ][ˌmɪnju'et] .
stepping forward , offered to dance a minuet .
步进 向前 , 提供 到 舞蹈 一个 小步舞曲 .

他走上前去，提议跳一支小步舞。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [rɪ'siːvd] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ][rɔː(r)][ɒv; əv] ['lɑːftə(r)] [ðæt] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][sneɪl] ,
This was received with such a roar of laughter that the poor snail ,
这 曾是 已收到 和 这样的 一个 吼 的 笑声 那 这 贫穷的 蜗牛 ,

这番话引来哄堂大笑，可怜的蜗牛……

[hɑːf] ['fraɪt(ə)nd] , [hɑːf]['æŋgri] , [druː] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɔːnz] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][bed][ɒn][ðə; ði][spɒt] ,
half frightened , half angry , drew in his horns and went to bed on the spot ,
一半 害怕 , 一半 生气的 , 画 在 他的 角 和 去 到 床 在 这 点 ,

它半是害怕，半是愤怒，缩回了角，然后就地躺下了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɑːns] [wɒz; wəz] [bɪ'gʌn] [ə'njuː] .
and the dance was begun anew .
和 这 舞蹈 曾是 开始 重新 .

于是，舞会又重新开始了。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm][ðə; ði] [næts] [ænd; ənd] [mɪdʒ] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)][flaɪz] ,
By this time the Gnats and Midges , and some of the other flies ,
经过 这 时间 这 小飞虫 和 小飞虫 , 和 一些 的 这 其他 苍蝇 ,

这时，蚋、蠓以及其他一些苍蝇，

[hæd; həd][left][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [rɪ'taɪəd][tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ə; eɪ] [kuːl] [dɑːns] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] .
had left the ground and retired to enjoy a cool dance in the air .
有 左边 这 地面 和 退休 到 享受 一个 凉爽的 舞蹈 在 这 空气 .

已经离开地面，退居幕后，享受在空中翩翩起舞的乐趣。

[tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['spaɪdə(r)z] ['maʊntɪd] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði][əʊk] , [ænd; ənd] ['fɑːsənd] [θredz] [tuː; tə]
Two or three Spiders mounted up into the oak , and fastened threads to
二 或者 三 蜘蛛 安装 向上 进入 这 橡木 , 和 系紧 线程 到
[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] ,
some of the branches ,
一些 的 这 分支 ,

两三只蜘蛛爬上了橡树，并将丝线固定在一些树枝上。

[baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [drɒpt] ['sʌd(ə)nli] [daʊn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['dɑːnsəz] , [ænd; ənd] , ['siːzɪŋ] [ðeə(r)]
by which they dropped suddenly down among the dancers , and , seizing their
经过 哪个 他们 掉落 突然 向下 之中 这 舞者 , 和 , 抓住 他们的
['pɑːtnə] [raʊnd] [ðə; ði] [weɪst] ,
partners round the waist ,
合作伙伴 圆形的 这 腰部 ,

于是他们突然跳到舞者中间，并抓住舞伴的腰部，

['kærid] [ðem; ðəm] ['skriːmɪŋ] [ɪn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [liːvz] .
carried them screaming in among the leaves .
携带 他们 尖叫 在 之中 这 树叶 .

抱着他们，尖叫着钻进了落叶堆里。

[səʊ][ðə; ði][fʌn][ænd; ənd][ðə; ði] [nɔɪz] [bɪ'keɪm] [laʊdə] [ænd; ənd] [laʊdə] .
So the fun and the noise became louder and louder .
所以 这 乐趣 和 这 噪音 成为 更大声 和 更大声 .

于是，欢声笑语和喧闹声越来越大。

[ɒn][ðə; ði] [graʊnd] , ['ʌndə(r)][ðə; ði] [bʊʃɪz] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [triːz] , [ænd; ənd][ɪn]
On the ground , under the bushes , among the branches of the trees , and in
在 这 地面 , 在下面 这 灌木丛 , 之中 这 分支 的 这 树木 , 和 在
[ðə; ði][eə(r)] ,
the air ,
这 空气 ,

在地面上，灌木丛下，树枝间，以及空中，

[ðə; ði] ['dɑːnsəz] ['baʊndɪd] , [skɪpt] , [lɑːft] , [sæŋ] , ['ʃaʊtɪd] ,
the dancers bounded , skipped , laughed , sang , shouted ,
这 舞者 有界 , 跳过 , 笑了 , 唱 , 喊叫 ,

舞者们蹦蹦跳跳，欢笑欢笑，唱歌呐喊，

[ænd; ənd] [fluː] [ɪn][ə; eɪ] [wei] [ðæt] [hæd; həd]['nevə(r)] [biːn] [siːn] [ɔː(r)] [hɜːd] [ɒv; əv][bɪ'fɔː(r)] .
and flew in a way that had never been seen or heard of before .
和 飞翔 在 一个 方式 那 有 绝不 到过 已见 或者 听到 的 前 .

它以一种前所未见、闻所未闻的方式飞行。

[ðə; ði] ['meri] [əʊld] [bʊl] - [frɒg] [bɪ'keɪm] [kwaɪt] [əb'sɜːd] .
The merry old Bull - frog became quite absurd .
这 欢乐 老的 公牛 - 青蛙 成为 相当 荒诞 .

那只快乐的老牛蛙变得非常滑稽可笑。

[hiː; hi] [sæŋ] [ænd; ənd] [rɔːd] [laɪk] [ə; eɪ]['laɪən] ;
He sang and roared like a lion ;
他 唱 和 咆哮 喜欢 一个 狮子 ;

他像狮子一样又唱又吼；

[tʊk] [ʌp] [ɔːl] [ðə; ði] [jʌŋ] ['ɪnsekts] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [ænd; ənd] [hʌgd] [ðem; ðəm] ; ['tʌmbld] ['əʊvə(r)]
took up all the young insects in his arms and hugged them ; tumbled over
采取 向上 全部 这 年轻的 昆虫 在 他的 武器 和 拥抱 他们 ; 翻滚 超过
[ðə; ði]['ʌðə(r)] [mjuː'zɪʃənz] ,
the other musicians ,
这 其他 音乐家 ,

他把所有的小昆虫都抱在怀里，紧紧地搂着它们；然后扑倒在其他乐手身上。

[ænd; ənd] , [ɪn] [ʃɔːt] ,
and , in short ,
和 , 在 短的 ,

简而言之，

[dɪd][səʊ] ['meni] [waɪld] [θɪŋz] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][taɪ][hɪm][tuː; tə]
did so many wild things that they were at length obliged to tie him to
做过 所以 许多 荒野 事物 那 他们 是 在 长度 有义务 到 领带 他 到
[ə; eɪ] ['pædək] - [stuːl] ,
a paddock - stool ,
一个 围场 - 凳子 ,

他做了很多疯狂的事，以至于最后他们不得不把他绑在围场凳上。

[weə(r)] [ðeɪ] [left] [hɪm][tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][hɪm'self] .
where they left him to enjoy himself .
在哪里 他们 左边 他 到 享受 他自己 .

他们把他留下来让他尽情玩乐。

[ðen] , [æz; əz] ['iːvnɪŋ] [geɪv] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʃædəʊz] [ɒv; əv] [naɪt] ,
Then , as evening gave way to the shadows of night ,
然后 , 作为 晚上 给予 方式 到 这 阴影 的 夜晚 ,

然后，当夜幕降临，暮色渐浓时，

[ðeə(r)] ['wɒtʃmən] , [ðə; ði] [gləʊ] - [wɜːm] , [keɪm] [aʊt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [lait] ;
Their watchman , the Glow - worm , came out with his light ;
他们的 守望者 , 这 辉光 - 蠕虫 , 来了 出去 和 他的 光 ;

他们的守望者，萤火虫，带着它的光芒出来了；

[səʊ] [həʊm] [let] [ˌjuː 'es]['heɪs(ə)n] , [waɪl] [jet] [wiː; wi][kæn; kən] [siː] ,
So home let us hasten , while yet we can see ,
所以 家 让 我们 趋 , 尽管 然而 我们 能 看 ,

所以，趁我们还能看见，赶紧回家吧。

[fɔː(r); fə(r)][nəʊ] ['wɒtʃmən] [ɪz] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .
For no watchman is waiting for you or for me .
为了 不 守望者 是 等待 为了 你 或者 为了 我 .

因为没有守望者在等你我。

[ðə; ði][sʌn] [went] [daʊn] [æt; ət][lɑːst] , [bʌt; bət] [stɪl] [ðə; ði] ['dɑːnsəz] [kən'tɪnjuːd] [ðeə(r)] [spɔːt] ['ʌndə(r)]
The sun went down at last , but still the dancers continued their sport under
这 太阳 去 向下 在 最后的 , 但 仍然 这 舞者 持续 他们的 运动 在下面
[ðə; ði][əʊld][əʊk] - [triː] ,
the old oak - tree ,
这 老的 橡木 - 树 ,

太阳终于落山了，但舞者们仍在老橡树下继续他们的舞蹈表演。

[wen] ['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ][klɪə(r)] , ['bjuːtɪf(ə)l] [lait] [stɹ'iːmd] [ə'krɒs] [ðə; ði] [tɜːf] .
when suddenly a clear , beautiful light streamed across the turf .
什么时候 突然 一个 清除 , 美丽的 光 流媒体 穿过 这 草皮 .

突然，一道清澈美丽的阳光洒在草坪上。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [gləʊ] - [wɜːrmz] [lait] .
It was the Glow - worm's light .
它 曾是 这 辉光 - 蠕虫的 光 .

那是萤火虫发出的光。

“ [haʊ] ['tʃɑːmɪŋ] ! ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['bʌtəflaɪ] .
“ How charming ! ” exclaimed the Butterfly .
“ 如何 迷人 ! ” 惊呼 这 蝴蝶 .

“真可爱！”蝴蝶惊叹道。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [swiːt] , [səb'djuːd] [lait] . ”
“ It is such a sweet , subdued light . ”
“ 它 是 这样的 一个 甜的 , 低沉的 光 . ”

“这是一种多么柔和、宁静的光线啊。”

“ ['rɑːðə(r)] [tuː] [mʌtʃ] [səb'djuːd] , ” [graul] [ðə; ði] ['blʌndərɪŋ] [blæk] ['biːtl] ,
“ Rather too much subdued , ” growled the blundering Black Beetle ,
“ 相当 也 很多 低沉的 , ” 咆哮 这 笨拙 黑色的 甲虫 ,

“太沉闷了,”笨拙的黑甲虫咕哝道。

[æz; əz][hiː; hi] [trɪpt] ['əʊvə(r)][ə; eɪ][twɪg][ænd; ənd] ['pʊld] [hɪz; ɪz]['pɑːtnə(r)] , [ə; eɪ]['hʌmb(ə)l] - [biː] ,
as he tripped over a twig and pulled his partner , a humble - bee ,
作为 他 绊倒了 超过 一个 枝条 和 拉 他的 伙伴 , 一个 谦逊的 - 蜜蜂 ,
[daʊn] [wɪð] [hɪm] ;
down with him ;
向下 和 他 ;

他被一根树枝绊倒，连带着他的伙伴——一只谦卑的蜜蜂——也一起摔倒了；

“ ['kʊd(ə)nt][juː; jʊ] [ʃaɪn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [braɪtə] — [eɪ] ?
“ couldn't you shine a little brighter — eh ?
“ 不能 你 闪耀 一个 小的 更亮 — 嗯 ?

“你就不能更耀眼一点吗？嗯？”

” [ðə; ði] [gləʊ] - [wɜːm] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
” The Glow - worm shook his head .
” 这 辉光 - 蠕虫 摇晃 他的 头 .

萤火虫摇了摇头。

“ ['kʊd(ə)nt] [gɪv] [juː; jʊ][ə'nʌðə(r)] [reɪ] [tuː; tə] [seɪv] [maɪ][laɪf] , ” [hiː; hi] [sed] ;
“ Couldn't give you another ray to save my life , ” he said ;
“ 不能 给 你 其他 射线 到 节省 我的 生活 , ” 他 说 ;

“就算救我一命，我也没办法再给你一束光了,”他说；

“ [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [send] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv] [maɪ] [frendz] ,
“ but if you send for a few of my friends ,
“ 但 如果 你 发送 为了 一个 很少 的 我的 朋友们 ,

“但如果你派几个我的朋友来,

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] ['hæpi] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [help] [ˌem 'iː] , [nəʊ] [daʊt] . ”
they will be happy to come and help me , no doubt . ”
他们 将要 是 快乐的 到 来 和 帮助 我 , 不 怀疑 . ”

他们肯定会很乐意来帮我的。”

“ [ə; eɪ] [gʊd] [sə'dʒestʃən] , ” [sed] [ðə; ði] [blæk] ['biːtl] , [ə'sɪstɪŋ] [hɪz; ɪz] ['pɑːtnə(r)] [tuː; tə] [raɪz] .
“ A good suggestion , ” said the Black Beetle , assisting his partner to rise .
“ 一个 好的 建议 , ” 说 这 黑色的 甲虫 , 协助 他的 伙伴 到 上升 .

“好建议,”黑甲虫说着，扶起他的同伴。

“ [əʊ] , [maɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] [frɒk] , ” [kraɪd] [ðə; ði] ['hʌmb(ə)l] - [biː] , ['geɪzɪŋ] ['sædli] [æt; ət] [ə; eɪ] [lɒŋ] [rent] [ɪn] [ðə; ði] [skɜːt] .
“ Oh , my poor frock , ” cried the Humble - bee , gazing sadly at a long rent in the skirt .
“ 哦 , 我的 贫穷的 连衣裙 , ” 哭 这 谦逊的 - 蜜蜂 , 凝视 令人遗憾的是 在 一个 长的 租 在 这 裙子 .

“哦，我可怜的裙子,”谦卑的蜜蜂哭喊道，悲伤地望着裙子上的一道长长的裂口。

“ ['nevə(r)] [maɪnd] , [lets] [hæv; həv] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] , ” [kraɪd] [ðə; ði] ['biːtl] , ['siːzɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [raʊnd] [ðə; ði] [weɪst] ,
“ Never mind , let's have at it again , ” cried the Beetle , seizing her round the waist ,
“ 绝不 头脑 , 我们来吧 有 在 它 再次 , ” 哭 这 甲虫 , 抓住 她 圆形的 这 腰部 ,

“没关系，我们再来一次吧！”甲虫喊道，同时搂住了她的腰。

[ænd; ənd] ['blʌndərɪŋ] [ɒn] [ə'gen] [ɪn] [ə; eɪ] ['fjʊəriəs] ['gæləp] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ɪn'venʃ(ə)n] .
and blundering on again in a furious gallop of his own invention .
和 笨拙 在 再次 在 一个 狂怒 驰骋 的 他的 自己的 发明 .

然后他又跌跌撞撞地向前冲去，开始了他自己发明的狂野疾驰。

“ [huːm] [ʃæl; ʃəl] [ai] [send] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [gləʊ] - [wɜːrmz] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] ? ” ['mʌtə] [ðə; ði] ['bʌtəflaɪ] [tuː; tə] [hɜː'self] .
“ Whom shall I send for the Glow - worm's relations ? ” muttered the Butterfly to herself .
“ 谁 将 我 发送 为了 这 辉光 - 蠕虫的 关系 ? ” 低声说道 这 蝴蝶 到 她自己 .

“我该派谁去请萤火虫的亲戚呢？”蝴蝶喃喃自语道。

“ [send] [ðə; ði] [sneɪl] , ” [sed] [ə; eɪ] ['laɪvli] [jʌŋ] ['krɪkɪt] ,
“ Send the Snail , ” said a lively young Cricket ,
“ 发送 这 蜗牛 , ” 说 一个 热闹 年轻的 蟋蟀 ,

“派蜗牛去吧,”一只活泼的年轻蟋蟀说道。

[huː] [hæd; həd] [dɪ'vəʊtɪd] [hɪm'self] [tuː; tə] ['duːɪŋ] ['mɪstʃɪf] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [həʊl] ['iːvnɪŋ] .
who had devoted himself to doing mischief during the whole evening .
WHO 有 奉献 他自己 到 正在做 恶作剧 期间 这 所有的 晚上 .

他整个晚上都在捣蛋。

“ [piːs] , ['lɪt(ə)l] [guːs] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['bʌtəflaɪ] , ['tæpɪŋ] [ðə; ði] ['krɪkɪt] [ɒn] [ðə; ði] [nəʊz] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [fæn] ,
“ Peace , little goose , ” replied the Butterfly , tapping the Cricket on the nose with her fan ,
“ 和平 , 小的 鹅 , ” 回复 这 蝴蝶 , 窃听 这 蟋蟀 在 这 鼻子 和 她 扇子 ,

“安静点，小鹅,”蝴蝶说着，用扇子轻轻点了点蟋蟀的鼻子。

[ænd; ənd] ['heisən] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['grɑːshɒpə(r)] , [huː] [wɒz; wəz] [stɪl] [ɪn'θrɔːld] [ænd; ənd]
and hastening towards the Grasshopper , who was still enthralled and
和 加速 向 这 蚱蜢 , WHO 曾是 仍然 着迷 和
[kən'vʌls] [baɪ][ðə; ði] ['bləʊtɪd] [əʊld]['spaɪdə(r)] .
convulsed by the bloated old Spider .
抽搐 经过 这 腹胀 老的 蜘蛛 .

然后，它急忙走向蚱蜢，蚱蜢仍然被那只臃肿的老蜘蛛迷得神魂颠倒，浑身抽搐。

“ [huːm] [ʃʊd; ʃəd][wiː; wi][send] , [maɪ][dɪə(r)] ! ” [sed] [ðə; ði] ['grɑːshɒpə(r)] , [ɪn][rɪ'plaɪ][tuː; tə][ðə; ði]
“ Whom should we send , my dear ! ” said the Grasshopper , in reply to the
“ 谁 应该 我们 发送 , 我的 亲爱的 ! ” 说 这 蚱蜢 , 在 回复 到 这
['bʌtər,flaɪz] ['kwestʃən] ;
Butterfly's question ;
蝴蝶的 问题 ;

“亲爱的，我们应该派谁去呢！”蚱蜢回答蝴蝶的问题说道；

“ [ðə; ði][flaɪ] ['fʊtmən] , [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] ; [ænd; ənd] [preɪ] [tel] [hɪm][tuː; tə][biː; bi] [smɑːt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
“ the Fly footman , to be sure ; and pray tell him to be smart about it ,
“ 这 飞 男仆 , 到 是 当然 ; 和 祈祷 告诉 他 到 是 聪明的 关于 它 ,

“当然是那个苍蝇男仆；请转告他要聪明点，别惹麻烦。”

[fɔː(r); fə(r)] [aɪv] [biːn] [rʌn] [daʊn] [hɑːf] - [ə; eɪ] - ['dʌz(ə)n] [taɪmz] [ɔːl'redi] [baɪ][ðə; ði] ['dɑːnsəz] [sɪns] [ðə; ði]
for I've been run down half - a - dozen times already by the dancers since the
为了 我已经 到过 跑步 向下 一半 - 一个 - 打 时代 已经 经过 这 舞者 自从 这
[sʌn] [set] .
sun set .
太阳 放 .

从日落到现在，我已经被舞者们撞倒了不下六次了。

[wʌn] [læmp][ɪz] [tuː] ['lɪt(ə)l][fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [bɔːl] - [ruːm] .
One lamp is too little for our ball - room .
一 灯 是 也 小的 为了 我们的 球 - 房间 .

我们的宴会厅里只有一盏灯太少了。

[ðæt] [blaɪnd] [məʊl] [hæz; həz] [rʌn] — [hɑː] !
That blind Mole has run — ha !
那 瞎的 痣 有 跑步 — 哈 !

那只瞎眼鼹鼠跑了——哈！

[ðeə(r)][hiː; hi] ['kʌmz] [ə'gen] .
there he comes again .
那里 他 来 再次 .

他又来了。

[lʊk] [aʊt] !
Look out !
看 出去 !

当心！

” [æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] , [ðə; ði] [məʊl] [keɪm] ['beərɪŋ] [daʊn] [tə'wɔːdz] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ]['fjʊəriəs]
” As he spoke , the Mole came bearing down towards them in a furious
” 作为 他 辐 , 这 痣 来了 轴承 向下 向 他们 在 一个 狂怒
[ˌpɔːtju'giːz, -'giːs][wɔːlts] ,
Portuguese waltz ,
葡萄牙语 华尔兹 ,

“他说话间，鼹鼠就跳着狂暴的葡萄牙华尔兹，朝他们猛扑过来。”

[wɪð] [ə; eɪ] ['hɒrɪfaɪd] ['drægənflaɪ] ['strʌg(ə)lɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɑːmz] .
with a horrified Dragonfly struggling in his arms .
和 一个 惊恐万分 蜻蜓 挣扎 在 他的 武器 .

他怀里抱着一只惊恐挣扎的蜻蜓。

[ðə; ði] ['ɡrɑːshɒpə(r)] [meɪd] [ə; eɪ] [baʊnd] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wei] ,
The Grasshopper made a bound to get out of the way ,
这 蚱蜢 制成 一个 边界 到 得到 出去 的 这 方式 ,

蚱蜢猛地一跃，躲开了。

[bʌt; bət] [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] [ðə; ði] ['laɪvli] [jʌŋ] ['krɪkɪt] [leɪd] [həʊld] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [leg] [ænd; ənd] [held]
but at that moment the lively young Cricket laid hold of his leg and held
但 在 那 片刻 这 热闹 年轻的 蟋蟀 铺设 抓住 的 他的 腿 和 握住
[hɪm] [fɑːst] .
him fast .
他 快速地 .

但就在这时，活泼的小蟋蟀抓住了他的腿，把他牢牢地抱住了。

[ðə; ði] ['kɒnsɪkwəns] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [məʊl] ['tʌmbld] ['əʊvə(r)] [hɪm] , [fel] [ɒn] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði]
The consequence was that the Mole tumbled over him , fell on the top of the
这 结果 曾是 那 这 痣 翻滚 超过 他 , 跌倒 在 这 顶部 的 这
['bləʊtɪd] ['spaɪdə(r)] ,
bloated Spider ,
腹胀 蜘蛛 ,

结果是鼹鼠从他身上滚了过去，摔在了臃肿的蜘蛛身上。

[ænd; ənd] [hɪt] [hɪz; ɪz] [hed] [səʊ] ['vaɪələntli] [ɒn] [ðə; ði] [brest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bʊl] - [frɒg] [ðæt] [hiː; hi]
and hit his head so violently on the breast of the Bull - frog that he
和 打 他的 头 所以 暴力 在 这 胸部 的 这 公牛 - 青蛙 那 他
[stɒpt] [hɪz; ɪz] [nɔɪz] [ɪ'miːdiətli] .
stopped his noise immediately .
停止 他的 噪音 立即地 .

他的头猛地撞在牛蛙的胸口，牛蛙立刻停止了叫喊。

[ðɪs] ['sʌd(ə)n] ['stɒpɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [beɪs] [brɔːt] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [mjuː'zɪʃənz] [tuː; tə] [ə; eɪ] [stænd] ,
This sudden stoppage of the bass brought the other musicians to a stand ,
这 突然 停止 的 这 低音 带来 这 其他 音乐家 到 一个 站立 ,

贝斯的突然停止让其他乐手都停了下来。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['mætə(r)] [ɒv; əv] [kɔːs] [stɒpt] [ðə; ði] ['dɑːnsɪŋ] [ə'brʌptli] — [wɪð] [ðə; ði]
and as a matter of course stopped the dancing abruptly — with the
和 作为 一个 事情 的 课程 停止 这 跳舞 突然 — 和 这
[ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [def] ['skwɪrəl] ,
exception of a deaf Squirrel ,
例外 的 一个 聋 松鼠 ,

于是，除了那只聋了的松鼠之外，所有人都突然停止了跳舞。

[huː] [hæd; həd] [feɪld] [tuː; tə] [faɪnd] [ə; eɪ] ['pɑːtnə(r)] ,
who had failed to find a partner ,
WHO 有 失败的 到 寻找 一个 伙伴 ,

未能找到伴侣的人

[ænd; ənd] [huː] [went] [ɒn] [rɪ'vɒlvɪŋ] ['sləʊli] [baɪ] [hɪm'self] [æz; əz] [ɪf] ['nʌθɪŋ] [hæd; həd] ['hæpənd] .
and who went on revolving slowly by himself as if nothing had happened .
和 WHO 去 在 旋转 缓慢地 经过 他自己 作为 如果 没有什么 有 发生 .

他独自一人继续缓缓旋转，仿佛什么都没发生过。

" [dɪə(r)][ˌem 'iː] , " [ɪk'skleɪmd] ['evribɒdi] ([ɪk'sept] [ðə; ði] ['skwɪrəl]) , " [wɒt] [hæz; həz] ['hæpənd] ? "
" Dear me , " exclaimed everybody (except the Squirrel) , " what has happened ? "
" 亲爱的 我 , " 惊呼 大家 (除了 这 松鼠) , " 什么 有 发生 ? "

"我的天哪，"除了松鼠以外的所有人都惊呼道，"发生了什么事？"

" [əʊ] , ['nʌθɪŋ] [wɜːθ] ['menʃnɪŋ] , " [sed] [ðə; ði] ['ɡrɑːshɒpə(r)] , ['getɪŋ] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] [lɪmp] .
" Oh , nothing worth mentioning , " said the Grasshopper , getting up with a limp .
" 哦 , 没有什么 值得 提及 , " 说 这 蚱蜢 , 获得 向上 和 一个 跛行 .

"哦，没什么值得一提的，"蚱蜢说着，一瘸一拐地站了起来。

“ [juː; jʊ] [jʌŋ] ['rɑːskl] , [wɒt] — [waɪ] — [ðeə(r)] , [teɪk] [ðæt] . ”
“ You young rascal , what — why — there , take that . ”
“ 你 年轻的 恶棍 , 什么 — 为什么 — 那里 , 拿 那 . ”

“你这小家伙，什么——为什么——喏，接招！”

“ [əʊ] ! ” [sɔb] [ðə; ði] [jʌŋ] ['krɪkɪt] , ['pɔɪntɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv] [sə'praɪz] [æt; ət][ðə; ði]
“ Oh ! ” sobbed the young Cricket , pointing with a look of surprise at the
“ 哦 ! ” 啜泣 这 年轻的 蟋蟀 , 指向 和 一个 看 的 惊喜 在 这
['spaɪdə(r)] ;
Spider ;
蜘蛛 ;

“哦！”小蟋蟀抽泣着，惊讶地指着蜘蛛；

“ [wɒt] [ə; eɪ] [saɪt] !
“ what a sight !
“ 什么 一个 视线 !

“真是壮观！”

” [hiː; hi] [mait] [wel] [seɪ] [səʊ] ,
” He might well say so ,
” 他 可能 出色地 说 所以 ,

他很可能会这么说，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['bləʊtɪd] [əʊld]['spaɪdə(r)][hæd; həd] [biːn] ['flætnd] [aʊt] [baɪ][ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]
for the bloated old Spider had been flattened out by the weight of the
为了 这 腹胀 老的 蜘蛛 有 到过 扁平的 出去 经过 这 重量 的 这
[məʊl] [tuː; tə] ['nɪəli] [twaɪs] [hɜː(r); hə(r)] [saɪz] ,
Mole to nearly twice her size ,
痣 到 几乎 两次 她 尺寸 ,

因为那只臃肿的老蜘蛛被鼹鼠的重量压扁了，体型几乎是原来的两倍。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ə'pærəntli] [kwaɪt] [ded] .
and was apparently quite dead .
和 曾是 显然 相当 死的 .

显然已经死了。

[ɪn] [greɪt] [kən'sɜːn] , [ðə; ði][həʊst][ænd; ənd]['həʊstəs][ræn][tuː; tə] [reɪz] [hɜː(r); hə(r)] .
In great concern , the host and hostess ran to raise her .
在 伟大的 忧虑 , 这 主持人 和 女主人 跑 到 增加 她 .

主人夫妇非常担心，赶紧跑过去扶她起来。

“ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [hɜːt] , [dɪə(r)] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] ['bʌtəflaɪ] , ['æŋkʃəsli] .
“ Are you hurt , dear ? ” asked the Butterfly , anxiously .
“ 是 你 伤害 , 亲爱的 ? ” 问 这 蝴蝶 , 焦虑地 .

“亲爱的，你受伤了吗？”蝴蝶焦急地问道。

“ [hɜːt] !
“ Hurt !
“ 伤害 !

“伤害！

” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['grɑːshɒpə(r)] , ['pʊʃɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][ə'saɪd] ; “ [doʊnt][juː; jʊ] [siː] [ʃiːz] [bɜːst] ! ”
” exclaimed the Grasshopper , pushing her aside ; “ don't you see she's burst ! ”
” 惊呼 这 蚱蜢 , 推动 她 旁边 ; “ 不 你 看 她是 爆裂 ! ”

“蚱蜢一边把她推到一边一边喊道：‘你没看到她爆裂了吗！’”

“ [əʊ] [ˌem 'iː] !
“ Oh me !
“ 哦 我 !

“哦，我的天哪！”

[aɪm][səʊ] ['sɒri] , " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði][məʊl] , ['rɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz][fɔː(r)] - [pɔːz] .
I'm so sorry , " exclaimed the Mole , wringing his fore - paws .
我是 所以 对不起 , " 惊呼 这 痣 , 拧干 他的 前 - 爪子 .

"对不起！"鼹鼠一边说着，一边搓着前爪。

[æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ʃaʊt] [ɒv; əv]['iːgə(r)][ˌekspek'teɪʃ(ə)n] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
At that moment there was a shout of eager expectation , for the
在 那 片刻 那里 曾是 一个 喊 的 渴望的 期待 , 为了 这
['spaɪdə(r)][wɒz; wəz] [siːn] [tuː; tə] [muːv] .
Spider was seen to move .
蜘蛛 曾是 已见 到 移动 .

就在这时，传来一阵急切的欢呼声，因为人们看到蜘蛛动了。

[ðə; ði] ['bʌtəflaɪ] [nelt] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)][saɪd] , [ænd; ənd] ['bendɪŋ] [daʊn] , [sed] ['tendəli] —
The Butterfly knelt at her side , and bending down , said tenderly —
这 蝴蝶 跪下 在 她 边 , 和 弯曲 向下 , 说 温柔地 —

蝴蝶跪在她身边，俯下身，温柔地说——

" [tel] [ˌem 'iː] , [dɪə(r)] , [hæz; həz][hiː; hi] [bɜːst] [juː; jʊ] ? "
" Tell me , dear , has he burst you ? "
" 告诉 我 , 亲爱的 , 有 他 爆裂 你 ? "

"亲爱的，告诉我，他把你弄伤了吗？"

" [en] – [nəʊ] , [en] – [nɒt] — ['tʃuː] – [kwaɪt] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði]['spaɪdə(r)] ['feɪntli] ; " [aɪm]['əʊnli][ef] –
" N – no , n – not — qu – quite , " answered the Spider faintly ; " I'm only f –
" N – 不 , n – 不是 — qu – 相当 , " 回答 这 蜘蛛 淡淡的 ; " 我是 仅有的 f –
['flætnd] .
flattened .
扁平的 .

"不，不，不，差不多，"蜘蛛虚弱地回答道；"我只是被压扁了。"

[let] [sʌm; səm][ɒv; əv][juː; jʊ][es 'kjuː] – [skwiːz] [em] – [maɪ][saɪdz] .
Let some of you sq – squeeze m – my sides .
让 一些 的 你 平方 – 挤 米 – 我的 侧面 .

让你们有些人来捏捏我的腰。

" [ɪ'miːdiətli] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['krɪkɪts] [sə'raʊndɪd] [ðə; ði][əʊld]['leɪdi] ,
" Immediately a dozen of the young Crickets surrounded the old lady ,
" 立即地 一个 打 的 这 年轻的 蟋蟀 包围 这 老的 女士 ,

"立刻，十几名年轻的蟋蟀队队员围住了老太太，

[ænd; ənd] [prest] [hɜː(r); hə(r)][saɪdz] [wɪð] [ɔːl][ðeə(r)] [mait] .
and pressed her sides with all their might .
和 按下 她 侧面 和 全部 他们的 可能 .

他们用尽全力按压她的腰侧。

[ðɪs] [hæd; həd][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] ['reɪzɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,
This had the effect of raising her back a little ,
这 有 这 影响 的 提高 她 后退 一个 小的 ,

这使得她的背部微微抬起。

[ænd; ənd][ɪ'neɪb(ə)lɪŋ][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [drɔː] [ə; eɪ] [gʊd] [lɒŋ] [breθ] ,
and enabling her to draw a good long breath ,
和 使能 她 到 画 一个 好的 长的 气息 ,

让她能够好好地深呼吸。

[wɪtʃ] ['spiːdəli] [reɪzd] [hɜː(r); hə(r)][ʌp][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ə'rɪdʒən(ə)l][saɪz] .
which speedily raised her up to her original size .
哪个 迅速地 提高 她 向上 到 她 原来的 尺寸 .

这迅速让她恢复到了原来的大小。

“ [ðeə(r)] , [aɪm][ɔːl] [raɪt] [naʊ] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] ['tʃɪəf(ə)l] [vɔɪs] ;
“ There , I'm all right now , ” she said in a cheerful voice ;
“ 那里 , 我是 全部 正确的 现在 , ” 她 说 在 一个 快乐 嗓音 ;

“好了，我现在没事了，”她用欢快的声音说道；

“ [aɪm] [juːst] [tuː; tə]['æksɪdənts][ɒv; əv] [ðæt] [sɔːt] ,
“ I'm used to accidents of that sort ,
“ 我是 用过的 到 事故 的 那 种类 ,

“我已经习惯了这类意外。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['nevə(r)] [liːv] ['eni] [bæd] [ɪ'fekts] [bɪ'jɒnd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['stɪfnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [lʌŋz] .
and they never leave any bad effects beyond a little stiffness of the lungs .
和 他们 绝不 离开 任何 坏的 效果 超过 一个 小的 刚性 的 这 肺 .

除了轻微的肺部僵硬外，它们不会留下任何不良影响。

[kʌm] , ['grɑːshɒpə(r)] , [aɪl] ['fɪnɪʃ] [ðæt] ['stɔːri] .
Come , Grasshopper , I'll finish that story .
来 , 蚱蜢 , 患病的 结束 那 故事 .

来吧，小蚱蜢，我来把故事讲完。

[get] [ɒn] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['dɑːnsɪŋ] , [gʊd] ['piːp(ə)l] . ”
Get on with your dancing , good people . ”
得到 在 和 你的 跳舞 , 好的 人们 . ”

大家继续跳舞吧。”

“ ['nəʊbədi] [in'kwaiəz] ['ɑːftə(r)][ˌem 'iː] , ” [krəuk] [ðə; ði] [bʊl] - [frɒg] , ['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʃest] .
“ Nobody inquires after me , ” croaked the Bull - frog , rubbing his chest .
“ 无人 询问 后 我 , ” 呱呱叫 这 公牛 - 青蛙 , 擦 他的 胸部 .

“没有人关心我，”牛蛙一边揉着胸口一边呱呱叫道。

“ [ai][hæd; həd][nəʊ][aɪ'dɪə][ə; eɪ] [moʊlz] [hed] [wɒz; wəz][səʊ] [hɑːd] . ”
“ I had no idea a Mole's head was so hard . ”
“ 我 有 不 主意 一个 鼹鼠的 头 曾是 所以 难的 . ”

“我以前根本不知道鼹鼠的头这么硬。”

“ [hæv; həv][sʌm; səm] ['maʊntən] - [djuː] , ” [sed] [ðə; ði] ['bʌtəflaɪ] , ['greɪsfəli] ['hændɪŋ] [hɪm][ə; eɪ] [bluː]
“ Have some mountain - dew , ” said the Butterfly , gracefully handing him a blue
“ 有 一些 山 - 露 , ” 说 这 蝴蝶 , 优雅地 处理 他 一个 蓝色的
- [bel] [fɪld] [wɪð] [ðə; ði] ['preʃəs] ['lɪkwɪd] .
- bell filled with the precious liquid .
- 钟 已填 和 这 宝贵的 液体 .

“来点山露汽水吧，”蝴蝶说着，优雅地递给他一个装满珍贵液体的蓝色铃铛。

“ [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] ['gæðəd] [ɒn][ðə; ði] ['skɒtɪʃ] [hɪlz] [baɪ][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [biː] ,
“ It has been gathered on the Scottish hills by a native Bee ,
“ 它 有 到过 聚集 在 这 苏格兰 丘陵 经过 一个 本国的 蜜蜂 ,

“这是苏格兰山上的一只本土蜜蜂采集的，

[huː] [hæz; həz][dʒʌst] [ə'raɪvd] ['leɪdn] [wɪð] ['heðə(r)] - ['hʌni] .
who has just arrived laden with heather - honey .
WHO 有 只是 到达的 满载 和 希瑟 - 蜂蜜 .

他刚刚抵达，身上带着满满的石楠花蜜。

” [ðə; ði] [bʊl] - [frɒg] [ək'septɪd] [ðə; ði]['gɒblət] , [ænd; ənd] [dreɪnd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['bɒtəm] .
” The Bull - frog accepted the goblet , and drained it to the bottom .
” 这 公牛 - 青蛙 公认 这 高脚杯 , 和 排水 它 到 这 底部 .

“牛蛙接过酒杯，一饮而尽。”

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [strɒŋ] , ” [hiː; hi] [sed] , ['kɒfɪŋ] [ænd; ənd] ['smækɪŋ] [hɪz; ɪz][lɪps] .
“ It is strong , ” he said , coughing and smacking his lips .
“ 它 是 强的 , ” 他 说 , 咳嗽 和 拍打 他的 嘴唇 .

“它很厉害，”他一边咳嗽一边咂着嘴说。

“ [ˌu'ɜːr] [eɪ] , ” [əb'zɜːvd] [ðə; ði] [skɒtʃ] [biː] ; “ [ɪts] [gɒt] [ðə; ði] ['kredɪt] [əʊ] - [biːn] - [ə; eɪ] [wiː] [θɪŋ] ['nɪpi] .

“ Oo ay , ” observed the Scotch Bee ; “ it's got the credit o ' bein ' a wee thing nippy .

“ oo 哎 , ” 观察到 这 苏格兰威士忌 蜜蜂 ; “ 它是 得到 这 信用 o - 是 - 一个 哇 事物 寒冷 .

“哦，是的，”苏格兰蜜蜂评论道；“它以有点儿刺骨寒冷而闻名。”

” ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [djuː] [ðə; ði] [bʊl] - [frɒg] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [sɪŋ] [beɪs] ['lʌstɪli] .

” Under the influence of the dew the Bull - frog began to sing bass lustily .

” 在下面 这 影响 的 这 露 这 公牛 - 青蛙 开始 到 唱歌 低音 热情地 .

“在露水的影响下，牛蛙开始发出浑厚的低音鸣叫。”

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [mjuː'zɪʃənz] [tʃaɪmd] [ɪn] .

The other musicians chimed in .

这 其他 音乐家 齐声说道 在 .

其他乐手也纷纷加入。

[ðə; ði] ['dɑːnsəz] [siːzd] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [baɪ] [weɪst] [ænd; ənd] [hænd] — [ɔː(r)] [baɪ] [teɪl] [ænd; ənd] [wɪŋ] [ðəʊz] [ðæt] ['hæpənd] [tuː; tə] [hæv; həv] [nəʊ] [weist] [ɔː(r)] [hændz] — [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔːl] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [gəʊ] [ɒn] ,

The dancers seized each other by waist and hand — or by tail and wing those that happened to have no waists or hands — and the ball was about to go on ,

这 舞者 查获 每个 其他 经过 腰部 和 手 — 或者 经过 尾巴 和 翼 那些 那 发生 到 有 不 腰部 或者 双手 — 和 这 球 曾是 关于 到 去 在 ,

舞者们互相搂住对方的腰和手——或者搂住那些恰好没有腰和手的人的尾巴和翅膀——舞会即将继续进行。

[wen] [ðə; ði] ['grɑːshɒpə(r)] ['ʃaʊtɪd] —

when the Grasshopper shouted —

什么时候 这 蚱蜢 喊叫 —

当蚱蜢喊叫时——

“ [stɒp] ! ”

“ Stop ! ”

“ 停止 ! ”

“停止！ ”

“ [jɔː(r); jə(r)] ['mʌni] [ɔː(r)] [jɔː(r); jə(r)] [laɪf] ! ” ['ædɪd] [ðə; ði] ['laɪvli] [jʌŋ] ['krɪkɪt] .

“ Your money or your life ! ” added the lively young Cricket .

“ 你的 钱 或者 你的 生活 ! ” 额外 这 热闹 年轻的 蟋蟀 .

“要么拿你的钱，要么拿你的命！”活泼的年轻蟋蟀补充道。

“ ['saɪləns] , [pɜːt] ['mʌŋki] ! — [let] [ˌjuː 'es] [weɪt] [ə; eɪ] [fjuː] ['məʊmənts] , [maɪ] [frendz] , [fɔː(r); fə(r)] [hɪə(r)] [kʌm] ['aʊə(r)] [læmps] .

“ Silence , pert monkey ! — Let us wait a few moments , my friends , for here come our lamps .

“ 沉默 , 活泼 猴 ! — 让 我们 等待 一个 很少 时刻 , 我的 朋友们 , 为了 这里 来 我们的 灯 .

“安静，活泼的猴子！——朋友们，让我们稍等片刻，我们的灯就要来了。”

” [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [spəʊk] ,

” As she spoke ,

” 作为 她 辐 ,

”她说话的时候，

[ə; eɪ] [sɒft] [lait] [wɒz; wəz] [siːn] [ɪn][ðə; ði][fɑː(r)] ['dɪstəns] ['gliːmɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði][stemz] [ɒv; əv][ðə; ði]
a soft light was seen in the far distance gleaming upon the stems of the
一个 柔软的 光 曾是 已见 在 这 远的 距离 闪闪发光 之上 这 茎 的 这
[triːz] [ænd; ənd] ['stedəli] [əd'vɑːnsɪŋ] .
trees and steadily advancing .
树木 和 稳步 前进 .

远处可以看到柔和的光芒照耀着树干，并稳步向前移动。

" [jɔː(r); jə(r)][rɪ'leɪʃ(ə)nz] , ['mɪstə(r)] [gləʊ] - [wɜːm] , [ai] [prɪ'zjuːm] , " [sed] [ðə; ði] ['bʌtəflaɪ] [ɪn][ə; eɪ] [swiːt]
" Your relations , Mr Glow - worm , I presume , " said the Butterfly in a sweet
" 你的 关系 , 先生 辉光 - 蠕虫 , 我 估 , " 说 这 蝴蝶 在 一个 甜的
['sɪlvəri] [vɔɪs] .
silvery voice .
银色 嗓音 .

"我猜想，萤火虫先生，是您的亲戚吧？"蝴蝶用甜美的银铃般的声音说道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][səʊ] ['veri] [kaɪnd][ɒv; əv][juː; jʊ][tuː; tə][send][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ,
" It is so very kind of you to send for them ,
" 它 是 所以 非常 种类 的 你 到 发送 为了 他们 ,

"您派人去接他们，真是太好了。"

[ænd; ənd][səʊ][ə'blaɪdʒɪŋ][ɪn][ðem; ðəm][tuː; tə] [kʌm] .
and so obliging in them to come .
和 所以 乐于助人 在 他们 到 来 .

因此他们很乐意前来。

['riːəli] [ai] ['kænɒt] [faɪnd] [wɜːdz] [tuː; tə] [ɪk'spres] [maɪ]['grætɪtjuːd] .
Really I cannot find words to express my gratitude .
真的 我 不能 寻找 字 到 表达 我的 感激 .

我真的找不到合适的词语来表达我的感激之情。

" [ðə; ði] ['kaʊntənəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [gləʊ] - [wɜːm] ['laɪtɪd] [ʌp] [wɪð] ['pleʒə(r)] [æt; ət] [ðiːz] [wɜːdz] .
" The countenance of the Glow - worm lighted up with pleasure at these words .
" 这 面容 的 这 辉光 - 蠕虫 照明 向上 和 乐趣 在 这些 字 .

听到这些话，萤火虫的脸上露出了喜悦的笑容。

[æz; əz][ðə; ði] [njuː] - ['kʌmə(r)] [druː] [nɪə(r)] ,
As the new - comers drew near ,
作为 这 新的 - 来者 画 靠近 ,

随着新来者越来越近，

[ðeɪ] [ə'pɪəd] [laɪk][ə; eɪ] [greɪt] ['gæləksi][ɒv; əv] ['mɪnɪt] [stɑːz] — [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv][ðə; ði]
they appeared like a great galaxy of minute stars — as if a mass of the
他们 出现 喜欢 一个 伟大的 星系 的 分钟 明星 — 作为 如果 一个 大量的 的 这
['mɪlki] - [wei] [hæd; həd] [biːn] [kʌt] [ɒf] [ænd; ənd] [hɔːl] [daʊn] [tuː; tə] [ɜːθ] .
Milky - way had been cut off and hurled down to earth .
乳白色 - 方式 有 到过 切 离开 和 投掷 向下 到 地球 .

它们看起来像是由无数微小恒星组成的巨大星系——仿佛银河系的一部分被截下来抛向地球。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['sevrəl] ['hʌndrədz] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
There were several hundreds of them .
那里 是 一些 数百 的 他们 .

他们有好几百人。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɐpɹ'əʊtʃt] , [ðə; ði] [həʊl] ['fɒrɪst] ['laɪtɪd] [ʌp] ;
As they approached , the whole forest lighted up ;
作为 他们 接近 , 这 所有的 森林 照明 向上 ;

随着他们的靠近，整片森林都亮了起来；

[ænd; ənd] [wen] [æt; ət][lɑːst] [ðeɪ] [dɪ'sendɪd] [ə'pɒn][ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv][ðə; ði][bɔːl] ,
and when at last they descended upon the scene of the ball ,
和 什么时候 在 最后的 他们 下降 之上 这 场景 的 这 球 ,

当他们最终抵达舞会现场时，

[ænd; ənd] [reɪndʒd] [ðəm'selvz] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɜːk(ə)l] [raʊnd] [ðə; ði] [geɪ] ['pɑːti] ,
and ranged themselves in a circle round the gay party ,
和 范围 他们自己 在 一个 圆圈 圆形的 这 同性恋 派对 ,

他们围成一圈，把同性恋派对成员围在中间。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [sʌn] [hɪm'self] [hæd; həd] ['rɪz(ə)n] [ə'gen] [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm] [lait] —
it seemed as if the sun himself had risen again to give them light —
它 似乎 作为 如果 这 太阳 他自己 有 升起 再次 到 给 他们 光 —

['əʊnli] [ðə; ði] ['reɪdiəns] [wɒz; wəz] [s'ɒftɐ] [ænd; ənd] [mɔː(r)] [mɪ'stɪəriəsli] ['tendə(r)] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv]
only the radiance was softer and more mysteriously tender than that of
仅有的 这 辐射 曾是 更柔和 和 更多的 神秘地 投标 比 那 的

[ðə; ði] [sʌn] !
the sun !
这 太阳 !

仿佛太阳再次升起，为他们带来光明——只是这光芒比太阳的光芒更加柔和、更加神秘温柔！

[strɒŋ] [lait] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [æn; ən] [in'laivən] [ɪ'fekt] [ɒn] ['kriːtʃəz] , ['weðə(r)] ['hjuːmən] [ɔː(r)]
Strong light has always an enlivening effect on creatures , whether human or
强的 光 有 总是 一个 活跃 影响 在 生物 , 无论 人类 或者

['ʌðəwaɪz] .
otherwise .
否则 .

强光对生物，无论是人类还是其他生物，总是具有促进其活力的作用。

[ˌaɪ 'tiː] [tʃɪəd] [ʌp] [ðə; ði] [gests] [ɒv; əv] ['mɪsɪz] ['bʌtəflaɪ] [səʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [ðeɪ] [geɪv] [vent] [tuː; tə]
It cheered up the guests of Mrs Butterfly so much that they gave vent to
它 欢呼 向上 这 客人 的 太太 蝴蝶 所以 很多 那 他们 给予 发泄 到

[æn; ən] [ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] [tʃɪə(r)] ;
an irresistible cheer ;
一个 无法抗拒 欢呼 ;

它让蝴蝶夫人的客人们心情大好，他们忍不住欢呼起来；

[kɔːld] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['mjuːzɪk] ; [ænd; ənd] [went] [ɒn] [tuː; tə] ['dɑːnsɪŋ] [wɪð] [mɔː(r)] [zest] [ænd; ənd]
called for the music ; and went on to dancing with more zest and
称为 为了 这 音乐 ; 和 去 在 到 跳舞 和 更多的 热情 和

['enədʒi] [ðæn; ðən] ['evə(r)] ,
energy than ever ,
活力 比 曾经 ,

她示意音乐响起；然后，她比以往任何时候都更加热情、更有活力地跳起了舞。

[ˌɪnsəʊ'mʌtʃ] [ðæt] [ðə; ði] [ə'tendənt] [gləʊ] - [wərmz] [smaɪld] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ænd; ənd] [n'ɒdɪd] [ðeə(r)]
insomuch that the attendant Glow - worms smiled to each other and nodded their
就此而言 那 这 服务员 辉光 - 蠕虫 微笑 到 每个 其他 和 点头 他们的

[hedz] .
heads .
头部 .

以至于陪伴它们的萤火虫们都互相微笑点头。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] ['evri] [taɪm] [ðə; ði] [gləʊ] - [wərmz] [smaɪld] [ðeə(r)] [lait] [ɪn'kriːst] .
Now it happened that every time the Glow - worms smiled their light increased .
现在 它 发生 那 每一个 时间 这 辉光 - 蠕虫 微笑 他们的 光 增加 .

现在，每当萤火虫微笑时，它们的光芒就会增强。

[ðə; ði] ['laɪvli] [jʌŋ] ['krɪkɪt] [əb'zɜːvd] [ðɪs] ,
The lively young Cricket observed this ,
这 热闹 年轻的 蟋蟀 观察到 这 ,

那只活泼的小蟋蟀注意到了这一点。

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə]['wʌndə(r)] ['weðə(r)] [ðeə(r)] [lait] [wʊd] [ɪn'kriːs] [stɪl] [mɔː(r)] [ɪf] [ðeɪ]
and began to wonder whether their light would increase still more if they
和 开始 到 想知道 无论 他们的 光 会 增加 仍然 更多的 如果 他们
[wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [lɑːf] .
were to laugh .
是 到 笑 .

他们开始思考，如果他们大笑，他们的光芒是否会变得更亮。

“ [aɪl] [traɪ][tuː; tə][faɪnd][aʊt] , ” [sed] [hiː; hi] ,
“ I'll try to find out , ” said he ,
“ 患病的 尝试 到 寻找 出去 , ” 说 他 ,

“我会试着查清楚,”他说。

['gəʊɪŋ][ʌp][tuː; tə][ə; eɪ][smɔːl] [gləʊ] - [wɜːm] — [ə'pærəntli] [ə; eɪ] [jʌŋ] [wʌn] — [ænd; ənd] [rɪ'kwestɪŋ]
going up to a small Glow - worm — apparently a young one — and requesting
去 向上 到 一个 小的 辉光 - 蠕虫 — 显然 一个 年轻的 一 — 和 请求
[hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][step][ə'saɪd] [wɪð] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] .
her to step aside with him for a moment .
她 到 步 旁边 和 他 为了 一个 片刻 .

他走到一只小萤火虫（显然是一只幼虫）跟前，请求它和他一起走到一边。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [gləʊ] - [wɜːm] [ɪ'miːdiətli] [bɪ'keɪm] [greɪv] — [ɪn]['ʌðə(r)] [wɜːdz] ,
The little Glow - worm immediately became grave — in other words ,
这 小的 辉光 - 蠕虫 立即地 成为 严重 — 在 其他 字 ,

小萤火虫立刻变得严肃起来——换句话说，

[dɪm] — [ænd; ənd] [went] [wɪð] [hɪm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] .
dim — and went with him a little way into the woods .
暗淡 — 和 去 和 他 一个 小的 方式 进入 这 树林 .

昏暗——然后和他一起往树林里走了一小段路。

“ [naʊ] , ” [sed] [ðə; ði] ['laɪvli] [jʌŋ] ['krɪkɪt] , ['stɒpɪŋ] , “ [kæn; kən][juː; jʊ] [lɑːf] ? ”
“ Now , ” said the lively young Cricket , stopping , “ can you laugh ? ”
“ 现在 , ” 说 这 热闹 年轻的 蟋蟀 , 停止 , “ 能 你 笑 ? ”

“现在,”活泼的小蟋蟀停下脚步说，“你们能笑了吗？”

“ [wɒt] ? ” [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [gləʊ] - [wɜːm] ['smaɪlɪŋ] , [ænd; ənd] , [ɒv; əv] [kɔːs] , ['laɪtɪŋ] [ʌp] .
“ What ? ” said the little Glow - worm smiling , and , of course , lighting up .
“ 什么 ? ” 说 这 小的 辉光 - 蠕虫 微笑 , 和 , 的 课程 , 灯光 向上 .

“什么？”小萤火虫笑着说，当然，它自己也亮了起来。

“ [jes] , [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] , [smaɪl] [ə'weɪ] ; [bʌt; bət][duː; də][ˌaɪ 'tiː]['hɑːdə(r)] .
“ Yes , that's it , smile away ; but do it harder .
“ 是的 , 那就是 它 , 微笑 离开 ; 但 做 它 更难 .

“是的，就是这样，尽情微笑吧；但要更加努力地微笑。”

[ai] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [lɑːf] ['aʊtraɪt] .
I want you to laugh outright .
我 想 你 到 笑 直接 .

我希望你能开怀大笑。

[kænt] [juː; jʊ] [lɑːf] ? ”
Can't you laugh ? ”
不能 你 笑 ? ”

你难道不能笑一笑吗?

“ [əʊ] [jes] , [wen] [ðeə(r)][ɪz] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [lɑːf] [æt; ət] . ”
“ Oh yes , when there is anything to laugh at . ”
“ 哦 是的 , 什么时候 那里 是 任何事物 到 笑 在 . ”

“哦，是啊，只要有什么值得笑的事情就行了。”

“ [wel] , [duː; də][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] . ”
“ Well , do it now . ”
“ 出色地 , 做 它 现在 . ”

“那就现在就做。”

“ [bʌt; bət][ai] [kænt] , [pliːz] . ”
“ But I can't , please . ”
“ 但 我 不能 , 请 . ”

“但我不能，求求你们了。”

“ [nəʊ] ; [ðen] [aɪl] [meɪk] [juː; jʊ] .
“ No ; then I'll make you .
“ 不 ; 然后 患病的 制作 你 .

“不，那我就让你来。”

” [səʊ] ['seɪɪŋ] , [ðə; ði] [jʌŋ] ['krɪkɪt] [siːzd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [gləʊ] - [wɜːm] [raʊnd] [ðə; ði] [weɪst] [ænd; ənd]
” So saying , the young Cricket seized the little Glow - worm round the waist and
” 所以 说 , 这 年轻的 蟋蟀 查获 这 小的 辉光 - 蠕虫 圆形的 这 腰部 和
['tɪk(ə)ld] [hɜː(r); hə(r)] .
tickled her .
挠痒 她 .

“说着，小蟋蟀一把抓住小萤火虫的腰，挠她痒痒。”

[ɒv; əv] [kɔːs] [ʃiː; ʃi] [lɑːft] [æt; ət] [fɜːst] , [ænd; ənd] , [tuː; tə] [ðə; ði] ['krɪkɪts] [dɪ'laɪt] ,
Of course she laughed at first , and , to the Cricket's delight ,
的 课程 她 笑了 在 第一的 , 和 , 到 这 板球的 喜 ,

她起初当然笑了，而令蟋蟀欣喜的是，

[hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [bɪ'keɪm] ['wʌndəfəli] [braɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] ; [bʌt; bət] ['sʌd(ə)nli] [ˌaɪ 'tiː]
her face became wonderfully bright for a moment ; but suddenly it
她 脸 成为 太棒了 明亮的 为了 一个 片刻 ; 但 突然 它
[bɪ'keɪm] [dɪm] ,
became dim ,
成为 暗淡 ,

她的脸瞬间变得容光焕发；但突然间，又变得黯淡无光。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [hɜːt] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [kraɪ] .
for he hurt her , and she began to cry .
为了 他 伤害 她 , 和 她 开始 到 哭 .

因为他伤害了她，她开始哭泣。

“ [juː; jʊ] ['rɑːskl] ! ” [ɪk'skleɪmd] [æn; ən] ['æŋgri] [vɔɪs] ,
“ You rascal ! ” exclaimed an angry voice ,
“ 你 恶棍 ! ” 惊呼 一个 生气的 嗓音 ,

“你这个恶棍！”一个愤怒的声音喊道。

[æz; əz][ðə; ði] ['grɑːshɒpə(r)] [geɪv] [ðə; ði] ['krɪkɪt] [ə; eɪ] [kɪk] [ðæt] [sent] [hɪm] [hed] ['əʊvə(r)] [hiːlz] ['ɪntuː]
as the Grasshopper gave the Cricket a kick that sent him head over heels into
作为 这 蚱蜢 给予 这 蟋蟀 一个 踢 那 发送 他 头 超过 高跟鞋 进入
[ðə; ði] [grɑːs] ;
the grass ;
这 草 ;

蚱蜢一脚踢中蟋蟀，蟋蟀翻了个跟头摔倒在草地上；

“ [ai] [felt] [ʃʊə(r)] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] ['ɑːftə(r)] ['mɪstʃɪf] , [ænd; ənd] [ai] [wɒz; wəz] [raɪt] . ”
“ I felt sure you were after mischief , and I was right . ”
“ 我 毛毡 当然 你 是 后 恶作剧 , 和 我 曾是 正确的 . ”

“我确信你心怀不轨，我的判断没错。”

“ [əʊ] , [pliːz] , [doʊnt] [kɪk] [hɪm] , ” ['pliːdɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [gləʊ] - [wɜːm] .
“ Oh , please , don't kick him , ” pleaded the little Glow - worm .
“ 哦 , 请 , 不 踢 他 , ” 恳求 这 小的 辉光 - 蠕虫 .

“哦，求求你，别踢他，”小萤火虫恳求道。

“ [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [miːn] [tuː; tə] [hɜːt] [ˌem 'iː] . ”
“ He didn't mean to hurt me . ”
“ 他 没有 意思是 到 伤害 我 . ”

“他不是故意要伤害我的。”

“ [nəʊ]['mætə(r)] .
“ No matter .
“ 不 事情 .

“不管。

[get] [ʌp] , [sɜː(r)] , [ænd; ənd][beg][hɜː(r); hə(r)]['pɑːd(ə)n] .
Get up , sir , and beg her pardon .
得到 向上 , 先生 , 和 求 她 赦免 .

先生，起来，向她道歉。

” [ðə; ði] [jʌŋ] ['krɪkɪt] [gɒt] [ʌp] [æt; ət][wʌns][ænd; ənd][dɪd] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz][bɪd] ,
” The young Cricket got up at once and did what he was bid ,
” 这 年轻的 蟋蟀 得到 向上 在 一次 和 做过 什么 他 曾是 出价 ,

“小蟋蟀立刻起身，照着吩咐去做。”

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] ['riːəli] [dɪd][nɒt] [miːn] ['mɪstʃɪf] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['sɒri] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːt]
for he really did not mean mischief , and was sorry he had hurt
为了 他 真的 做过 不是 意思是 恶作剧 , 和 曾是 对不起 他 有 伤害
[hɜː(r); hə(r)] ;
her ;
她 ;

因为他真的没有恶意，并且很后悔伤害了她；

[ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [mɪs] [gləʊ] - [wɜːm] [ri'wɔːdid] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] [səʊ]['reɪdiənt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]
and little Miss Glow - worm rewarded him with a smile so radiant that it
和 小的 错过 辉光 - 蠕虫 奖励 他 和 一个 微笑 所以 辐射状 那 它
[ɪ'luːmɪneɪtɪd] [ðə; ði] [spɒt] [weə(r)] [ðeɪ] [stʊd] [kwaɪt] ['brɪliəntli] ,
illuminated the spot where they stood quite brilliantly ,
照明 这 点 在哪里 他们 站立 相当 精彩 ,

小萤火虫小姐回以他一个灿烂的笑容，那笑容如此明亮，以至于他们站立的地方都被照亮了。

[ænd; ənd] ['spɑːkl] [θruː] [hɜː(r); hə(r)] [tɪəz] [wɪð] ['reɪnbəʊ] [hjʊ] .
and sparkled through her tears with rainbow hues .
和 闪闪发光 通过 她 眼泪 和 彩虹 色调 .

泪水在她眼中闪烁着彩虹般的光芒。

“ [naʊ] [ai] [wʊd] [lɑːf] [tuː; tə] [pliːz] [juː; jʊ] [ɪf] [ai][kʊd; kəd] , ” [sed] [mɪs] [gləʊ] - [wɜːm] , [ə'gen]
“ Now I would laugh to please you if I could , ” said Miss Glow - worm , again
“ 现在 我 会 笑 到 请 你 如果 我 可以 , ” 说 错过 辉光 - 蠕虫 , 再次
['smaɪlɪŋ] .
smiling .
微笑 .

“如果可以的话，我真想笑一笑来取悦你,”萤火虫小姐又笑着说。

“ [əʊ] , ['nevə(r)][maɪnd] , [maɪ][dɪə(r)] .
“ Oh , never mind , my dear .
“ 哦 , 绝不 头脑 , 我的 亲爱的 .

“哦，没关系，亲爱的。”

[aɪl] [meɪk] [juː; jʊ][ænd; ənd][ɔːl][jɔː(r); jə(r)]['kɪndrəd] [lɑːf] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][bɔːl][ɪz]['əʊvə(r)] ,
I'll make you and all your kindred laugh before the ball is over ,
患病的 制作 你 和 全部 你的 亲属 笑 前 这 球 是 超过 ,

在舞会结束前，我会让你和你的所有亲朋好友开怀大笑。

” [sed] [ðə; ði] ['laɪvli] [jʌŋ] ['krɪkɪt] , ['hʌrɪɪŋ] [ə'weɪ] , [ænd; ənd]['gəʊɪŋ] [streɪt] [ʌp] [tu:; tə][ðə; ði] [skɒtʃ] [bi:] ,

” said the lively young Cricket , hurrying away , and going straight up to the Scotch Bee ,

” 说 这 热闹 年轻的 蟋蟀 , 匆忙 离开 , 和 去 直的 向上 到 这 苏格兰威士忌 蜜蜂 ,

“活泼的小蟋蟀说完，便匆匆离开，径直走向苏格兰蜜蜂酒吧。”

[hu:] [wɒz; wəz][klæd][ɪn][ə; eɪ] ['tɑ:tn] [plæd] [ænd; ənd] [kɪlt] .

who was clad in a tartan plaid and kilt .

WHO 曾是 覆膜 在 一个 格子呢 格子图案 和 苏格兰短裙 .

他身穿格子呢长袍和苏格兰短裙。

“ [bi:] , ” [sed] [ðə; ði] ['krɪkɪt] , “ [kæn; kən][ju:; jʊ] [dɑ:ns] [ðə; ði] ['haɪlənd] [flɪŋ] ? ”

“ Bee , ” said the Cricket , “ can you dance the Highland Fling ? ”

“ 蜜蜂 , ” 说 这 蟋蟀 , “ 能 你 舞蹈 这 高地 一扔 ? ”

“小蜜蜂,”蟋蟀说，“你会跳高地舞吗？”

“ [eɪ] , [ʃi:; ʃi][kæn; kən][du:; də] [ðæt] . ”

“ Ay , she can do that . ”

“ 哎 , 她 能 做 那 . ”

“哎，她能做到。”

“ [ai][kʊd; kəd] [ʃəʊ] [ju:; jʊ][ə; eɪ]['betə(r)] [flɪŋ] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['haɪlənd] [wʌn] , ” [sed] [ðə; ði] ['krɪkɪt] .

“ I could show you a better fling than the Highland one , ” said the Cricket .

“ 我 可以 展示 你 一个 更好的 一扔 比 这 高地 一 , ” 说 这 蟋蟀 .

“我可以给你展示比高地人更好的投掷动作,”蟋蟀说道。

“ [həʊ] ! [kʊd; kəd][ji:; ji] ?

“ Ho ! could ye ?

“ 何 ! 可以 是的 ?

“嚯！你能吗？”

[ji:; ji][mʌst; məst][bi:; bi] ['vɛrə] ['klivə] .

ye must be verra cliver .

是的 必须 是 维拉 克利弗 .

你一定是非常聪明的人。

[wʊl] [ji:; ji] [let] [hɜ:(r); hə(r)] ? ”

Wull ye let her see't ? ”

会 是的 让 她 看不见 ? ”

你会让她看到吗?

“ [jes] , [ɪf] [jʊl] [dɑ:ns] [ðə; ði] ['haɪlənd] [flɪŋ] [fɜ:st] ?

“ Yes , if you'll dance the Highland fling first ?

“ 是的 , 如果 你会 舞蹈 这 高地 一扔 第一的 ?

“好的，如果你愿意先跳一段高地舞的话？”

[wɪl] [ju:; jʊ][du:; də][ˌaɪ 'ti:] [ɪf] ['mɪsɪz] ['bʌtəflaɪ] [ɑ:sks][ju:; jʊ] ?

Will you do it if Mrs Butterfly asks you ?

将要 你 做 它 如果 太太 蝴蝶 问 你 ?

如果蝴蝶夫人请求你帮忙，你会答应吗?

” [ðə; ði] [skɒtʃ] [bi:] [gʊd] - ['neɪtʃərdli] [ə'gri:d] .

” The Scotch Bee good - naturedly agreed .

” 这 苏格兰威士忌 蜜蜂 好的 - 自然地 同意 .

“苏格兰蜜蜂欣然同意了。”

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ðə; ði] ['krɪkɪt] [hæd; həd][nəʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [pə'sweɪdɪŋ] [ðə; ði]['həʊstəs][tuː; tə][ɑːsk][hɪm] .
Of course , the Cricket had no difficulty in persuading the hostess to ask him :
的 课程 , 这 蟋蟀 有 不 困难 在 说服 这 女主人 到 问 他 .

当然，蟋蟀毫不费力地就说服了女主人去问他。

[ðə; ði] [mjuː'zɪʃənz] [kʊd; kəd] [nɒt] [pleɪ] [ə; eɪ] [riːl] ; [bʌt; bət] [ðɪs] ['mætəd] [nɒt] ,
The musicians could not play a reel ; but this mattered not ,
这 音乐家 可以 不是 玩 一个 卷轴 ; 但 这 重要 不是 ,

乐手们不会演奏里尔舞曲；但这无关紧要。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [biː] [kʊd; kəd] [hʌm] [tuː; tə] [hɪm'self] .
for the Bee could hum to himself .
为了 这 蜜蜂 可以 哼 到 他自己 .

因为蜜蜂可以自言自语地哼唱。

[greɪt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [dɪ'laɪt] [ænd; ənd] [sə'praɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [wen] [ðeɪ] [bɪ'held] [ðə; ði] [skɒtʃ] [biː] ['twɜːrlɪŋ] [hɪz; ɪz] [legz] ,
Great was the delight and surprise of the company when they beheld the Scotch Bee twirling his legs ,
伟大的 曾是 这 喜 和 惊喜 的 这 公司 什么时候 他们 观看 这 苏格兰威士忌 蜜蜂 旋转 他的 腿 ,

当大家看到苏格兰蜜蜂转着腿时，都感到无比惊喜和高兴。

['snæpɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] , [ænd; ənd] ['hʌmɪŋ] [ðə; ði] [riːl] [ɒv; əv] ['tʌlɪk] ,
snapping his fingers , and humming the reel of Tulloch ,
啪啪 他的 手指 , 和 哼唱 这 卷轴 的 图洛克 ,

他打着响指，哼着图洛克的里尔舞曲，

[waɪl] [ðə; ði] ['tɑːtn] ['flʌtə] [raʊnd] [hɪm] [laɪk] [ʃredz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['ʃætəd] ['reɪnbəʊ] .
while the tartans fluttered round him like shreds of a shattered rainbow .
尽管 这 格子呢 飘动 圆形的 他 喜欢 碎屑 的 一个 破碎 彩虹 .

格子呢布料在他周围飘舞，如同破碎彩虹的碎片。

[ðə; ði] [dɑːns] [wækst] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)]['fjʊəriəs] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['plɔːdɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [gruː] [laʊdə] ,
The dance waxed more and more furious , and the plaudits of the company grew louder ,
这 舞蹈 打蜡 更多的 和 更多的 狂怒 , 和 这 赞誉 的 这 公司 生长 更大声 ,

舞蹈越来越激烈，观众的掌声也越来越响亮。

[wen] , ['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði] ['laɪvli] [jʌŋ] ['krɪkɪt] [ræn][ɪn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [biːz] [legz] , [trɪpt] [hɪm] [ʌp] ,
when , suddenly , the lively young Cricket ran in between the Bee's legs , tripped him up ,
什么时候 , 突然 , 这 热闹 年轻的 蟋蟀 跑 在 之间 这 蜜蜂的 腿 , 绊倒了 他 向上 ,

突然，活泼的小蟋蟀从蜜蜂两腿之间跑过，绊倒了蜜蜂。

[ænd; ənd] [sent] [hɪm] ['sprɔːlɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [grɑːs] .
and sent him sprawling on the grass .
和 发送 他 蔓延 在 这 草 .

他被打倒在草地上。

[ə; eɪ][waɪld] [ʃaʊt] [ɒv; əv] ['lɑːftə(r)] [bɜːst] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kʌmpəni] — [gləʊ] - [wərmz] [ɪn'kluːdɪd] —
A wild shout of laughter burst from the company — Glow - worms included —
一个 荒野 喊 的 笑声 爆裂 从 这 公司 — 辉光 - 蠕虫 包括 —
[ænd; ənd][ðə; ði][bɔːl] - [ruːm] ['braitən] [ʌp][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['məʊmənts] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]
and the ball - room brightened up for a few moments as if it had
和 这 球 - 房间 明亮 向上 为了 一个 很少 时刻 作为 如果 它 有
[biːn] [set][ɒn]['faɪə(r)] !
been set on fire !
到过 放 在 火 !

公司里爆发出一阵狂笑——连萤火虫也跟着笑了起来——舞厅瞬间亮了起来，仿佛着火了一样！

“ [ðæts] [ðə; ði] [flɪŋ] [ai] [spəʊk] [ɒv; əv] , ” [kraɪd] [ðə; ði] ['krɪkɪt] , ['liːpɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] .
“ That's the fling I spoke of , ” cried the Cricket , leaping up and running away .
“ 那就是 这 一扔 我 辐 的 , ” 哭 这 蟋蟀 , 跳跃 向上 和 跑步 离开 .

“这就是我说的那场艳遇！”蟋蟀喊道，跳起来跑开了。

[ðə; ði] [skɒtʃ] [biː] [spræŋ] [ʌp] , [druː] [hɪz; ɪz][dɜːk] , [ænd; ənd] [geɪv] [tʃeɪs] ,
The Scotch Bee sprang up , drew his dirk , and gave chase ,
这 苏格兰威士忌 蜜蜂 弹簧 向上 , 画 他的 短剑 , 和 给予 追赶 ,

苏格兰蜜蜂猛地跃起，拔出匕首，追了上去。

[bʌt; bət]['mɪstə(r)] ['grɑːshɒpə(r)] [kɔːt] [hɪm][baɪ][ðə; ði] [ɑːm] [ænd; ənd] [drægd] [hɪm] [ɒf] .
but Mr Grasshopper caught him by the arm and dragged him off .
但 先生 蚱蜢 捕捉 他 经过 这 手臂 和 拖拽 他 离开 .

但是蚱蜢先生抓住他的胳膊，把他拖走了。

“ [həʊ] ! [frendz] — ['sʌpə(r)] — ['sʌpə(r)] !
“ Ho ! friends — supper — supper !
“ 何 ! 朋友们 — 晚餐 — 晚餐 !

“嚯！朋友们——晚餐——晚餐！”

[ðɪs] [wei] .
This way .
这 方式 .

这边走。

[doʊnt] [ʃiːð] [jɔː(r); jə(r)][dɜːk] .
Don't sheathe your dirk .
不 鞘 你的 短剑 .

不要收起你的匕首。

[ai][hæv; həv][ə; eɪ] ['hægɪs] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [ʃiːð] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] .
I have a haggis ready for you to sheathe it in .
我 有 一个 哈吉斯 准备好 为了 你 到 鞘 它 在 .

我已经准备好了哈吉斯，等你把它包起来。

[kʌm] [ə'lɒŋ] ; [gɪv] [jɔː(r); jə(r)][ɑːm][tuː; tə] [ðæt] ['bləʊtɪd] [əʊld]['spaɪdə(r)][ðeə(r)] .
Come along ; give your arm to that bloated old Spider there .
来 沿着 ; 给 你的 手臂 到 那 腹胀 老的 蜘蛛 那里 .

来吧，把你的胳膊给那边那只臃肿的老蜘蛛。

[ʃɪl] [kiːp] [juː; jʊ][ɪn] ['spɪrɪt] .
She'll keep you in spirits .
壳 保持 你 在 烈酒 .

她会让你保持好心情。

” [ðə; ði] [biː] [wɒz; wəz] ['mɔlifai] .
” The Bee was mollified .
” 这 蜜蜂 曾是 柔和的 .

“蜜蜂被安抚了。”

[hiː; hi] [geɪv] [hɪz; ɪz] [ɑːm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['spaɪdə(r)] ;
He gave his arm to the Spider ;
他 给予 他的 手臂 到 这 蜘蛛 ;

他把胳膊给了蜘蛛；

[ðen] [ɔːl] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [went] [ɒf] [tuː; tə] [sʌp] [ɪn] [ə; eɪ] ['neɪbərɪŋ] [gleɪd] .
then all the company went off to sup in a neighbouring glade .
然后 全部 这 公司 去 离开 到 上 在 一个 邻接 林间空地 .

然后，所有人都到附近的一片林间空地去吃晚饭了。

[ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði] ['sʌpə(r)] ?
Shall we describe the supper ?
将 我们 描述 这 晚餐 ?

我们来描述一下晚餐吧?

[wiː; wi] [θɪŋk] [nɒt] .
We think not .
我们 思考 不是 .

我们认为并非如此。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [bɪ'jɒnd] [dɪ'skrɪpʃn] [dɪ'laɪtf(ə)l] .
It was beyond description delightful .
它 曾是 超过 描述 愉快 .

简直妙不可言。

[dʒʌst] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] [muːn] [rəʊz] [frɒm; frəm] [bɪ'haɪnd] [ə; eɪ] [klaʊd] ,
Just as it was finished the moon rose from behind a cloud ,
只是 作为 它 曾是 完成的 这 月亮 玫瑰 从 在后面 一个 云 ,

就在这时，月亮从云层后升了起来。

[səʊ] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [njuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [taɪm] [tuː; tə] [gəʊ] [həʊm] .
so the company knew that it was time to go home .
所以 这 公司 知道 那 它 曾是 时间 到 去 家 .

所以公司知道该回家了。

[bɪ'fɔː(r)] ['gəʊɪŋ] [ə'weɪ] , [ðeɪ] [ɔːl] [ə'sembəld] [æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊk] ,
Before going away , they all assembled at the foot of the oak ,
前 去 离开 , 他们 全部 组装 在 这 脚 的 这 橡木 ,

临走前，他们都聚集在橡树下。

[ænd; ənd] [ʃʊk] [klɔːz] [wɪð] ['leɪdi] ['bʌtəflaɪ] [ænd; ənd] ['mɪstə(r)] ['grɑːshɒpə(r)] ,
and shook claws with Lady Butterfly and Mr Grasshopper ,
和 摇晃 爪子 和 女士 蝴蝶 和 先生 蚱蜢 ,

并与蝴蝶夫人和蚱蜢先生握手。

['seɪɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tʃɑːmd] [wɪð] [ðə; ði] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['iːvnɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd] [spent] ,
saying that they were charmed with the delightful evening they had spent ,
说 那 他们 是 迷住了 和 这 愉快 晚上 他们 有 花费 ,

他们说，他们对度过的这个愉快的夜晚感到非常开心。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [həʊpt] [tuː; tə] [biː; bi] [suːn] [ɪn'vaɪtɪd] [ə'gen] .
and that they hoped to be soon invited again .
和 那 他们 希望 到 是 很快 受邀 再次 .

他们希望很快能再次受邀。

[ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [gɒn] .
In a few minutes they were all gone .
在 一个 很少 分钟 他们 是 全部 已消失 .

几分钟后，他们都消失了。

[ðə; ði] [saʊndz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['lɑːfɪŋ] ['vɔɪsɪz] , [æz; əz] [ðeɪ] [rɪ'tɜːnd] [həʊm] , [daɪd] ['grædʒuəli] [ə'weɪ] ,
The sounds of their laughing voices , as they returned home , died gradually away ,
这 声音 的 他们的 笑 声音 , 作为 他们 返回 家 , 死亡 逐步地 离开 ,

他们回家途中，笑声渐渐消失。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃædəʊz] [ɒv; əv] [naɪt] [spred] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['kwaɪət] ['fɒrɪst] [ænd; ənd][ðə; ði] ['hæpi]
and the shadows of night spread over the quiet forest and the happy
和 这 阴影 的 夜晚 传播 超过 这 安静的 森林 和 这 快乐的

['lɪt(ə)l] ['kriːtʃəz] [ðæt] ['slʌmbə] [ðeə(r)] .
little creatures that slumbered there .
小的 生物 那 沉睡 那里 .

夜幕降临，笼罩着静谧的森林和在那里酣睡的快乐小动物们。

| ['tʃæptə(r)][wʌn] | | ['tʃæptə(r)][ˌtuːˈtuː] |
| Chapter 1 | | Chapter 2 |
| 章 1 | | 章 2 |

｜第一章｜｜第二章｜

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神